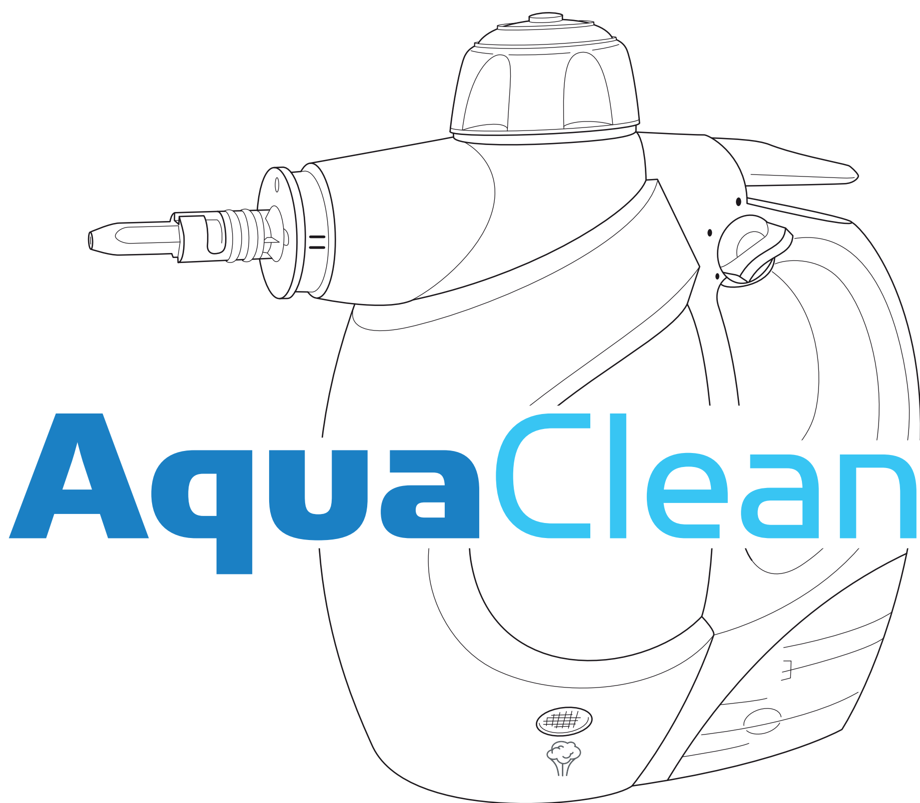


DE Bedienungsanleitung
Handdampfreiniger

GB Operating Manual
Hand-held steam cleaner

FR Mode d'emploi
Appareil de nettoyage manuel
à vapeur

NL Bedieningshandleiding
Handstoomreiniger

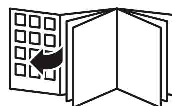
ES Manual de instrucciones
Limpiador manual a vapor

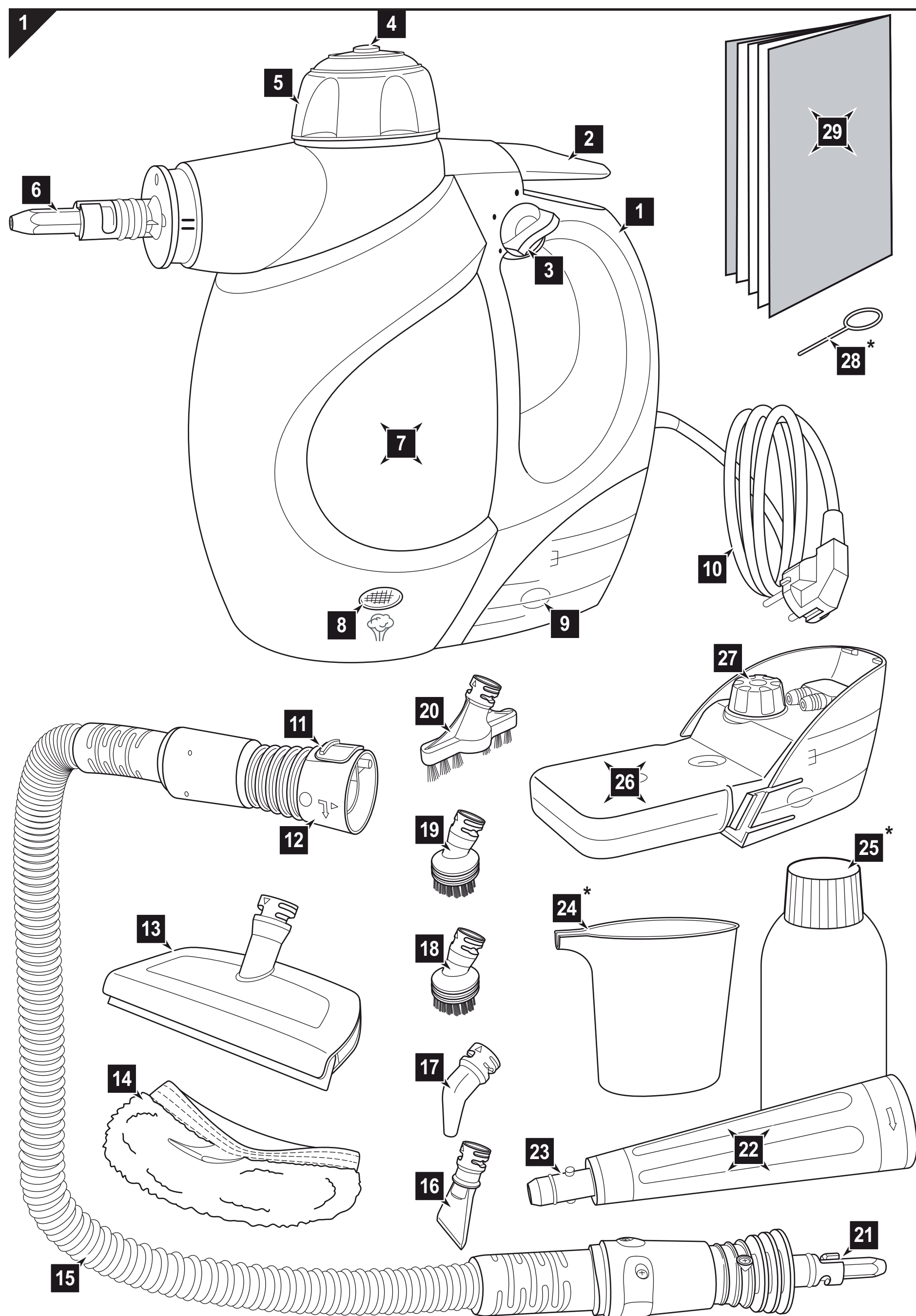
IT Istruzioni per l'uso
Pulitore a vapore manuale

TR Kullanim Klavuzu
Manuel Buharlı Temizleyici

Dirt Devil®

Roya-15281 • A5 • 30.03.2011





1
4
5
2
6
1
3
29
28 *
7
10
8
9
27
20
11
26
19
12
25 *
24 *
13
18
17
14
23
22
16
21
15

1 Übersicht

Vielen Dank!

Sie haben mit dem „AquaClean“ einen vielseitig einsetzbaren Handdampfreiniger erworben, der Ihnen künftig dabei helfen wird, eine Vielzahl von Reinigungsarbeiten im Haushalt schnell und wirkungsvoll auszuführen.

Je nach Anwendungsgebiet können Sie dem Heißdampf wahlweise auch Desinfektionsmittel beigeben, falls dieses im Lieferumfang enthalten war oder Sie dieses durch Nachbestellung erworben haben.

Lieferumfang

1 Handgriff
2 Dampftaste
3 Desinfektionsmittelregler
4 Sicherheitsventil
5 Wassertankverschluss
6 Gerätestutzen
7 Wassertank
8 Dampfbereitschaftsanzeige
9 Entriegelung des Desinfektionsmitteltanks
10 Stromkabel mit Stecker
11 Entriegelung des Dampfschlauchadapters
12 Dampfschlauchadapter
13 2in1-Kombiaufsatz
14 Baumwolltuch für 2in1-Kombiaufsatz
15 Dampfschlauch
16 Spachtelaufsatz
17 Jet-Düse
18 Kunststoffbürste
19 Drahtbürste
20 Fugenbürste
21 Dampfstutzen am Dampfschlauch
22 Punktstrahldüse
23 Dampfstutzen an der Punktstrahldüse
24* Nachfüllbehälter (optional*)
25* Flasche Desinfektionsmittel (optional*)
26 Desinfektionsmitteltank
27 Desinfektionsmitteltankverschluss
28* Reinigungsnadel (optional*)
29 Bedienungsanleitung

* je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang

Technische Daten

Geräteart	: Handdampfreiniger
Modell	: **AquaClean**
Modellnummer	: M317 (-0/-1/.../-8/-9)
Spannung	: 220–240 V~, 50/60 Hz
Leistung	: 1000–1200 W
max. Betriebsdauer pro Tankfüllung	: ca. 10 min (je nach Dampfausstoß)
Dampfbereitschaft	: nach ca. 3–4 Minuten
Wassertankvolumen	: ca. 300 ml
Desinfektionsmittel-tankvolumen	: ca. 150 ml
Stromkabellänge	: ca. 5,0 m
Gewicht (ohne Zubehör, bei leeren Tanks)	: ca. 1,8 kg

Kennzeichnungen

CE	: entspricht den geltenden europäischen Richtlinien
IPX4	: Schutzklasse I, IPX4 (spritzwassergeschützt)
	: Nur für den Hausgebrauch
	: Warnung! Heißer Dampf! Verbrühungsgefahr! ▷*Kapitel 2.2*
	: Warnung! Desinfektionsmittel! Gesundheitsschädlich! ▷*Kapitel 2.4*



Inhaltsverzeichnis

2 Sicherheitshinweise

2.1 zur Bedienungsanleitung


WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.


ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

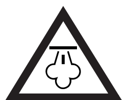
HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen hervor.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

- Lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Anleitung mit.

2.2 zu Heißdampf und heißen Geräteteilen



Das Gerät erzeugt zum Reinigen Heißdampf mit einer Temperatur von ca. 110 °C. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen. Richten Sie den Dampfstrahl nur auf den zu reinigenden Untergrund. Achten Sie selbst dann darauf, dass zu keiner Zeit Körperteile unter den Dampfstrahl gelangen können. Legen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals auf die Seite. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf elektrische Geräte, Steckdosen, Kabel usw. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Das Gerät hält zum Reinigen Dampf unter Druck bereit. Selbst nachdem Sie das Gerät ausgesteckt haben, steht noch ca. 30 Minuten Heißdampf zur Verfügung. Bauen Sie Dampfreserven daher gegen Ende des Reinigungsvorgangs durch Betätigen der Dampftaste gezielt ab, unmittelbar nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, ohne den Wassertankverschluss korrekt aufgeschraubt zu haben. Sein Sicherheitsventil soll verhindern, dass der Wassertankverschluss zu früh abgenommen werden kann. Wenden Sie also keine Gewalt beim Öffnen des Wassertankverschlusses an.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zum Reinigen an Druckbehältern, an Behältern, die mit Flüssigkeiten gefüllt sind oder deren Inhalt Sie nicht kennen. Es besteht Berst- oder Explosionsgefahr!
- Lassen Sie heiße Geräte- und Zubehörteile erst abkühlen, ehe Sie diese berühren. Tragen Sie das Gerät allein am Handgriff. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht zu lang auf einer Stelle dampfreinigen. Anderenfalls kann der Untergrund beschädigt werden. Sorgen Sie während und nach der Arbeit für gute Belüftung. Anderenfalls kann die erhöhte Luftfeuchte nach dem Reinigen im ungünstigsten Fall zu Schimmelbildung führen.

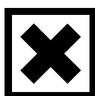
2.3 zu bestimmten Personengruppen



Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf. Bewahren Sie insbesondere das Desinfektionsmittel für Kinder unzugänglich auf. Bei Verschlucken besteht Vergiftungsgefahr!
- Personen mit Sensibilitätsstörung, insbesondere verminderte Empfindlichkeit für Temperaturunterschiede, müssen beim Einsatz dieses Gerätes ungleich vorsichtiger sein.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

2.4 zum optional mitgelieferten Desinfektionsmittel



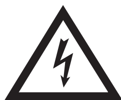
Desinfektionsmittel kann bei falscher Anwendung gesundheitsschädlich sein. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Bewahren Sie das Desinfektionsmittel für Kinder unzugänglich auf. Bei Verschlucken besteht Vergiftungsgefahr!
- Das Desinfektionsmittel ist gesundheitsschädlich. Halten Sie es insbesondere von Augen und Schleimhäuten fern. Füllen Sie es vorsichtig in den Desinfektionsmitteltank. Falls im Lieferumfang enthalten, nutzen Sie dafür den mitgelieferten Nachfüllbehälter. Falls Sie empfindliche Haut haben, tragen Sie Handschuhe beim Einfüllen.
- Waschen Sie sich die Hände, nachdem Sie mit dem Desinfektionsmittel hantiert haben.
- Beachten Sie auch die Hinweise auf der Flasche des Desinfektionsmittels.
- Reinigen Sie Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, weder mit dem Gerät noch mit dem Desinfektionsmittel.
- Füllen Sie das Desinfektionsmittel niemals in den Wassertank.

Verhalten im Ernstfall, d. h. nach fahrlässigem Umgang mit Desinfektionsmittel:

- Falls das Mittel in die Augen gelangt ist:
  - Falls Sie Kontaktlinsen trugen, nehmen Sie diese umgehend heraus.
  - Spülen Sie die Augen umgehend ausgiebig für mindestens 10 Minuten mit sauberem Wasser.
  - Suchen Sie einen Arzt auf, wenn die Reizung der Augen anhält.
- Falls das Mittel verschluckt wurde:
  - Spülen Sie zuerst den Mund mit reichlich Wasser aus.
  - Verdünnen Sie den Mageninhalt mit reichlich Wasser.
  - Führen Sie kein Erbrechen herbei!
  - Suchen Sie einen Arzt auf.
- Falls die Dämpfe eingeatmet wurden:
  - Suchen Sie das Freie auf.
  - Falls sich Atemnot einstellt, suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Falls das Mittel auf Haut oder Kleidung gelangt ist:
  - Waschen Sie die betroffenen Hautpartien umgehend mit Wasser ab.
  - Ziehen Sie die betroffenen Kleidungsstücke umgehend aus und waschen Sie diese vor erneutem Gebrauch.

2.5 zur Stromversorgung



Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen und betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher auf Folgendes:

- Halten Sie den Dampfstrahl im Betrieb vom Stromkabel des Geräts fern. Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an. Stromkabel dürfen generell nicht mit Hitze und Feuchtigkeit in Kontakt kommen.
- Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich nach Beendigung des Reinigungsvorgangs und bei gezogenem Stecker. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mithilfe eines Nachfüllbehälters. Halten Sie die übrigen Teile des Gerätes von Nässe fern.
- Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, stellen Sie sicher, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.
- Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.
- Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.
- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.
- Ziehen Sie noch vor Beendigung der Arbeit den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.

2.6 zur bestimmungsgemäßen Verwendung



Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Setzen Sie den Dampfreiniger ausschließlich im Haushalt zum Reinigen von normal verschmutzten Flächen ein, die der hohen Temperatur, dem Druck und der Feuchtigkeit des Heißdampfes standhalten. Beachten Sie dabei die Reinigungshinweise der Hersteller.

Bei entsprechend vorsichtiger wie geübter Anwendung kann der Dampfreiniger auch zum Auffrischen von Polstern, Vorhängen, Kleidung usw. eingesetzt werden. Voraussetzung dafür ist jedoch, dass deren Materialien und Farben eine Dampfreinigung (ca. 110 °C) vertragen. Beachten Sie hierbei auch die Reinigungshinweise der Hersteller.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.
Verboten ist insbesondere:

- Die Verwendung in der Nähe von explosiven, leicht entzündlichen Stoffen oder an Druckbehältern. Es besteht Brand-, Berst- oder Explosionsgefahr!
- Das Befüllen des Wassertanks mit anderen Flüssigkeiten als kaltem Wasser. Zusätze im Wassertank, wie z. B. Desinfektionsmittel, machen den Gebrauch des Geräts unsicher.
- Das Befüllen des Desinfektionsmitteltanks mit anderen Flüssigkeiten als dem mitgelieferten oder durch Nachbestellung von uns erworbenem Desinfektionsmittel. Andere Mittel machen den Gebrauch des Geräts unsicher.

Verboten ist zudem:

- Die Verwendung als Raumbefeuchter oder gar als Raumheizung.
- Der Betrieb mit leerem Wassertank oder ohne Tankdeckel.
- Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes.
- Eigenmächtige Umbau- oder Reparatureingriffe.
- Die Verwendung von Nicht-Originalzubehör.
- Das Reinigen von:
  - Personen, Tieren oder Pflanzen sowie Kleidungsstücken, die sich noch am Körper befinden.
  - Oberflächen, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten. Der Heißdampf kann diese Stoffe freisetzen.
  - Flächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
  - Leder, Möbeln, unversiegelten, lackierten, geölten oder gewachsten Holz- oder Parkettfußböden sowie Oberflächen aus weichem oder glänzendem Kunststoff. Diese können beschädigt werden.
  - Textilien aus Acryl, Dralon, Samt oder Leinen. Diese können beschädigt werden.

3 Gerät vorbereiten

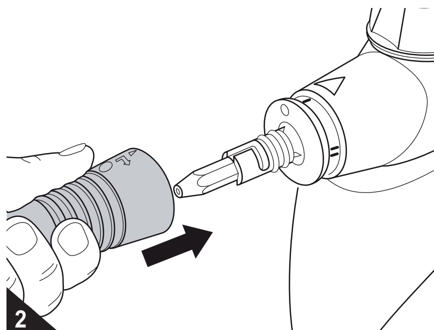
3.1 Auspacken

1. Packen Sie das Gerät samt Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit und Vollständigkeit (Abb. 1).

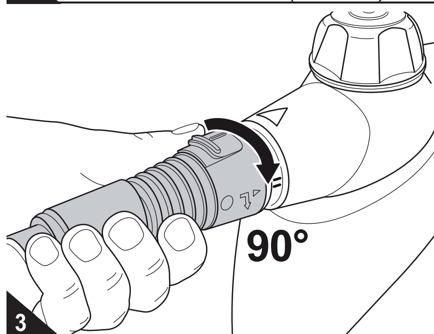
HINWEIS:
Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

⚠ ACHTUNG:
Versenden Sie das Gerät stets in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

3.2 Dampfschlauch montieren



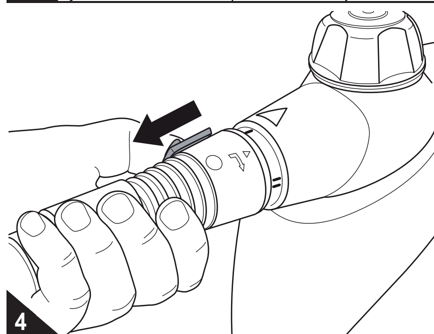
1. Schieben Sie den Dampfschlauchadapter so auf den Gerätestutzen, dass der kleine Pfeil am Adapter der „I“ am Gerätestutzen gegenübersteht (Abb. 2).



2. Arretieren Sie den Dampfschlauch durch Drücken und gleichzeitiges Drehen um 90° in Pfeilrichtung (Abb. 3).

   Der kleine Pfeil am Adapter muss nun der „II“ am Gerätestutzen gegenüberstehen.

⚠ WARNUNG:
Verbrennungsgefahr! Die Spitze des Dampfschlauchs wird im Betrieb sehr heiß. Betreiben Sie das Gerät nie, ohne weitere Aufsätze auf dem Dampfschlauch angebracht zu haben.

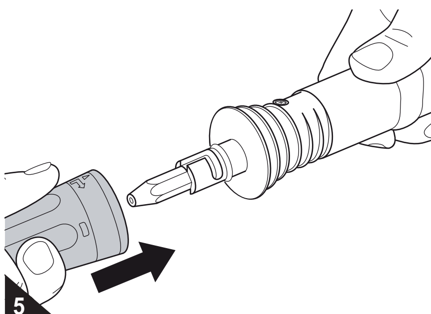


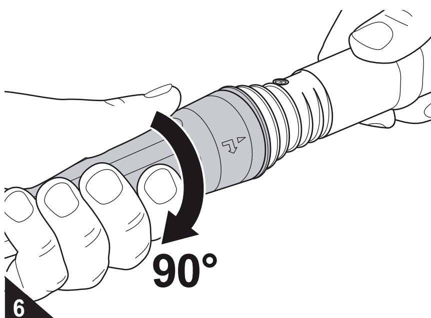
3. Montieren Sie nun die Punktstrahldüse auf dem Dampfschlauch (▷*Kapitel 3.3, „Punktstrahldüse montieren“*).

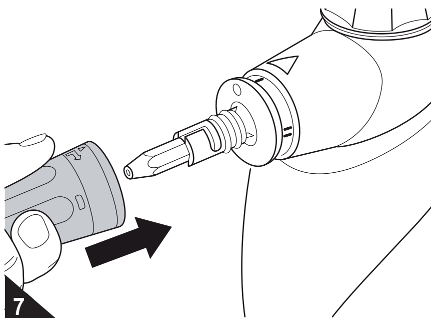
HINWEIS:
Durch Hineindrücken und gleichzeitiges Drehen in entgegengesetzter Richtung können Sie den Dampfschlauch wieder lösen.

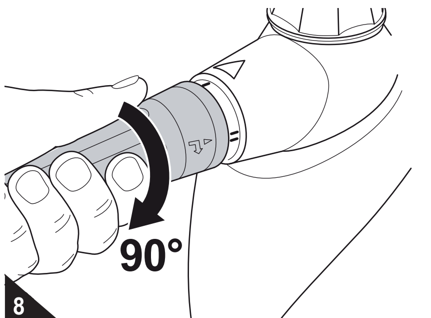
DE

3.3 Punktstrahldüse montieren









Die Punktstrahldüse können Sie zum kraftvollen und gezielten Dampfreinigen von Fugen, Jalousien, WCs, Armaturen usw. nutzen.

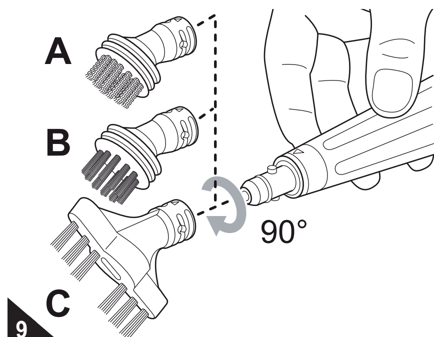
HINWEIS:
Für eine größere Reichweite empfiehlt es sich, die Punktstrahldüse auf den Zubehörstutzen des Dampfschlauchs aufzusetzen (Abb. 5 und Abb. 6).
Falls Sie den Handdampfreiniger lieber einhändig bedienen wollen, empfiehlt es sich, die Punktstrahldüse direkt auf den Gerätestutzen aufzusetzen (Abb. 7 und Abb. 8).

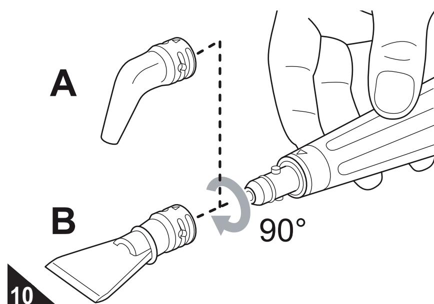
1. Falls gewünscht, setzen Sie den Dampfschlauch wie beschrieben auf, ▷*Kapitel 3.2, „Dampfschlauch montieren“*.
2. Schieben Sie die Punktstrahldüse nun in den Stutzen des Dampfschlauchs (Abb. 5) oder des Geräts (Abb. 7).
3. Arretieren Sie die Punktstrahldüse durch Drücken und gleichzeitiges Drehen um 90° in Pfeilrichtung (Abb. 6, Abb. 8).

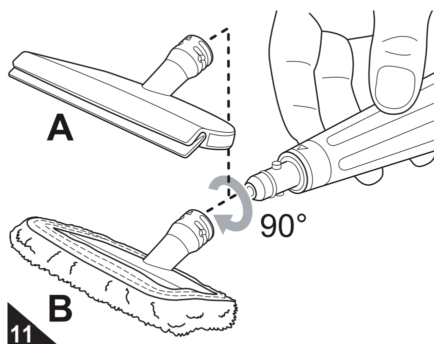
HINWEIS:
Durch Hineindrücken und gleichzeitiges Drehen in entgegengesetzter Richtung können Sie die Punktstrahldüse wieder lösen.

3.4 Spezialdüsen montieren

HINWEIS:
Alle Spezialdüsen können ausschließlich auf die zuvor montierte Punktstrahldüse aufgesetzt werden. Alle Spezialdüsen werden auf die gleiche Art und Weise angebracht.







1. Setzen Sie die Punktstrahldüse wie beschrieben auf, ▷*Kapitel 3.3, „Punktstrahldüse montieren“*.
2. Falls die Reinigungswirkung des bloßen Dampfstrahls für die bevorstehende Reinigungsaufgabe nicht angemessen ist, wählen Sie eine Spezialdüse:

■ Die **Drahtbürste (Abb. 9/A)** dient zum Beseitigen besonders hartnäckiger Verschmutzungen auf völlig unempfindlichen Flächen.

■ Die **Kunststoffbürste (Abb. 9/B)** dient zum Beseitigen starker Verschmutzungen auf kratzunempfindlichen Flächen.

■ Die **Fugenbürste (Abb. 9/C)** funktioniert bestens zum Beseitigen von Verschmutzungen aus Fugen und Rillen.

■ Die **Jet-Düse (Abb. 10/A)** empfiehlt sich, wenn der Dampfstrahl, ähnlich wie bei der Punktstrahldüse, sehr konzentriert sein soll.

■ Der **Spachtelaufsatz (Abb. 10/B)** dient zum Abschaben von Verschmutzungen von kratzunempfindlichen, glatten Flächen.

■ Der **2in1-Kombiaufsatz (Abb. 11/A)** dient zum Abziehen zuvor bedampfter Glasflächen. Beachten Sie hierzu die Hinweise unter ▷*Kapitel 4.3, „Dampfreinigen von Glasflächen“*.

■ Der **2in1-Kombiaufsatz (Abb. 11/B) mit Baumwollüberzug** dient zum Auffrischen von Polstern und Kleidung. Beachten Sie hierzu die Hinweise unter ▷*Kapitel 4.4, „Auffrischen von Polstern und Kleidung“*.

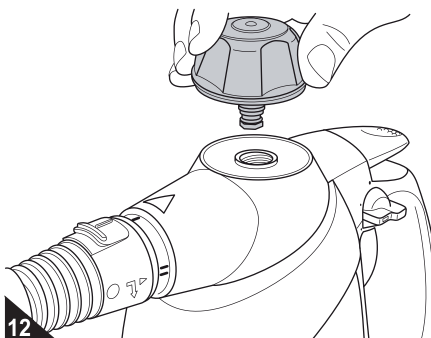
3. Schieben Sie die jeweilige Spezialdüse auf die Punktstrahldüse.
4. Arretieren Sie die jeweilige Spezialdüse durch Drehen um 90° in Pfeilrichtung.

HINWEIS:
Durch Drehen in entgegengesetzter Richtung können Sie die jeweilige Spezialdüse wieder lösen.

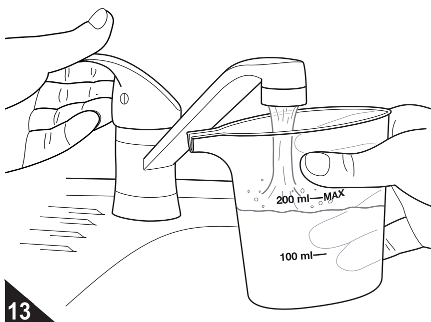
3.5 Wassertank füllen

⚠ WARNUNG:
Gefahr eines elektrischen Schlags! Befüllen Sie niemals ein am Stromnetz befindliches Gerät mit Wasser. Tauchen Sie das Gerät zum Befüllen niemals in Wasser. Befüllen Sie den Wassertank stets vorsichtig und mithilfe eines Nachfüllbehälters.

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Geben Sie weder Desinfektionsmittel noch andere Zusätze wie Reinigungsmittel, Alkohol, Duftstoffe oder Chemikalien in den Wassertank. Diese machen den Einsatz des Geräts unsicher. Falls der Nachfüllbehälter, den Sie zum Befüllen des Wassertanks verwenden wollen, zuvor mit Desinfektionsmittel in Kontakt war, spülen Sie den Nachfüllbehälter aus, bevor Sie ihn zum Befüllen des Wassertanks einsetzen.



12



13

1. Falls das Gerät vorher in Betrieb war:

⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Der Wassertank steht unter Druck, sobald das Gerät in Betrieb ist. Selbst nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, kann noch Dampfdruck anstehen:

a Ziehen Sie noch vor Beendigung des Reinigungsvorgangs den Stecker aus der Steckdose.

b Bauen Sie die restlichen Dampfreserven durch Gedrückthalten der Dampftaste gezielt ab.

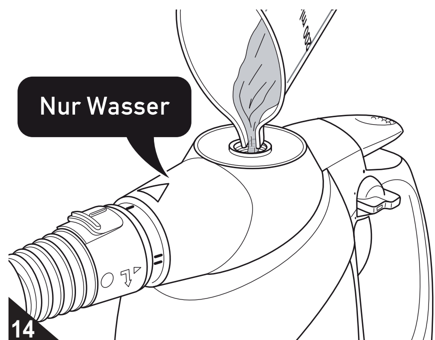
c Lassen Sie das Gerät abkühlen, bis der rote Stift im Wassertankverschluss nach unten wandert. Dies kann bis zu 30 Minuten dauern. Erst dann lässt sich der Wassertankverschluss aufdrehen.

2. Drehen Sie den Wassertankverschluss gegen den Uhrzeigersinn vollständig vom Wassertank (Abb. 12).

HINWEIS:
Sollte sich der Verschluss nach den Schritten 1.a–1.c nicht öffnen lassen, drücken Sie den roten Stift im Wassertankverschluss herunter. Erst dann können Sie den Wassertankverschluss aufschrauben und den Wassertank wie nachfolgend beschrieben füllen.

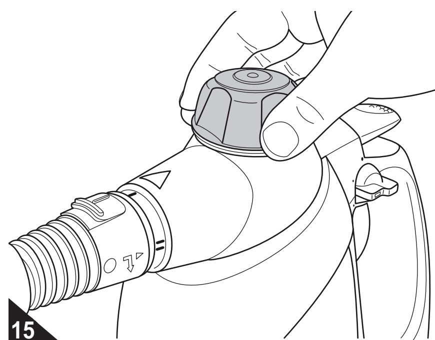
⚠ WARNUNG:
Verbrennungsgefahr! Falls das Gerät vorher in Betrieb war, können der Wassertankverschluss und die Geräteteile in seiner Umgebung noch heiß sein. Befüllen Sie den Wassertank stets vorsichtig und mithilfe eines Nachfüllbehälters.

3. Füllen Sie einen Nachfüllbehälter mit kaltem, klarem Leitungswasser bis zur „MAX“-Markierung.



4. Entleeren Sie den Nachfüllbehälter in den Wassertank (Abb. 14).

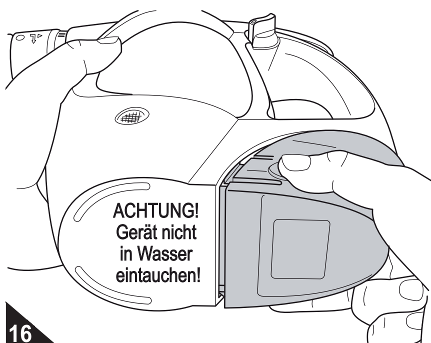
HINWEIS:
Der Wassertank fasst ca. 300 ml Wasser. Überfüllen Sie den Tank nicht. Beachten Sie im Tank befindliche Restmengen an Wasser. Sollte noch Wasser im Tank gewesen sein, ist der Tank nun mit Sicherheit ausreichend voll. Füllen Sie das Wasser stets langsam und vorsichtig ein.



5. Setzen Sie den Wassertankverschluss wieder auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest (Abb. 15).
6. Prüfen Sie ihn auf festen Sitz.

3.6 Desinfektionsmitteltank füllen

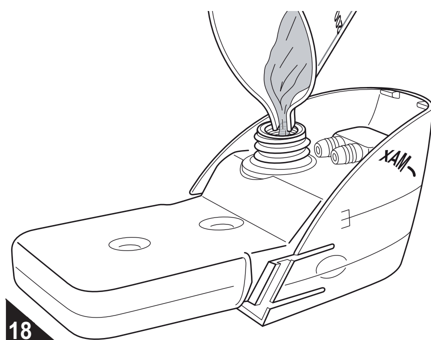
⚠ WARNUNG:
Gefahr für die Gesundheit! Stellen Sie generell, insbesondere unmittelbar nach dem Befüllen des Desinfektionsmitteltanks und noch vor dem Dampfreinigen, sicher, dass Sie das Desinfektionsmittel für Kinder unzugänglich verstauen. Beachten Sie auch die Hinweise auf der Flasche des Desinfektionsmittels.



16



17



18

⚠ WARNUNG:
Gefahr für die Gesundheit! Verwenden Sie nur das mitgelieferte oder durch Nachbestellung von uns erworbene Desinfektionsmittel. Das Gerät ist für dieses Desinfektionsmittel ausgelegt und getestet. Mischen Sie dieses Desinfektionsmittel nicht. Andere Mittel können den Gebrauch des Geräts unsicher machen.

HINWEIS:
Falls Ihnen kein originales Desinfektionsmittel zur Verfügung steht, lassen Sie den Desinfektionsmitteltank leer. Sie können mit dem Gerät dennoch ganz normal dampfreinigen. Für diesen Fall stellen Sie den Desinfektionsmittelregler einfach auf „OFF“ (Abb. 22).

1. Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel aus der Steckdose gezogen ist.
2. Greifen Sie Gerät und Desinfektionsmitteltank wie abgebildet (Abb. 16), drücken Sie die Entriegelungstasten ein und ziehen Sie den Tank kräftig aus dem Gerät.
3. Schrauben Sie den Tankverschluss vom Desinfektionsmitteltank (Abb. 17).
4. Geben Sie das Desinfektionsmittel vorsichtig und unverdünnt in einen Nachfüllbehälter.
5. Geben Sie das Desinfektionsmittel nun mithilfe des Nachfüllbehälters vorsichtig in den Desinfektionsmitteltank (Abb. 18).

HINWEIS:
Überfüllen Sie den Tank nicht. Es passen lediglich 150 ml hinein. Beobachten Sie den Füllstand stets durch die transparente Außenwand und achten Sie darauf, dass der Füllstand die „MAX“-Markirung (Abb. 18) nicht überschreitet.

6. Setzen Sie den Tankverschluss wieder auf und drehen Sie ihn fest (Abb. 17).
7. Prüfen Sie ihn auf festen Sitz.
8. Spülen Sie den Nachfüllbehälter mit klarem Wasser aus.

3.7 bevor Sie das Gerät anschließen

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

△ ACHTUNG:
Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung, ob der jeweilige Untergrund für die Dampfreinigung geeignet ist. Beachten Sie immer die Reinigungshinweise der Hersteller. Der Dampfreiniger ist definitiv nicht für den Einsatz auf unversiegelten Hölzern, weichen Kunststoffen und hochwertigem Mobiliar geeignet. Kalte Glasflächen können durch Wärmeschock zerspringen. Arbeiten Sie an kalten Tagen nicht an Fenstern und Scheiben!

△ ACHTUNG:
Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt. Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.

△ ACHTUNG:
Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgefülltem Wassertank. Obschon das Gerät einen Überhitzungsschutz besitzt, würde ein Betrieb ohne Wasser im Tank die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen.

HINWEIS:
Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Stecker und befüllen Sie den Wassertank ▷*Kapitel 3.5, „Wassertank füllen“*. Warten Sie ca. 45 Minuten. Den abgekühlten Dampfreiniger können Sie wieder in Betrieb nehmen.

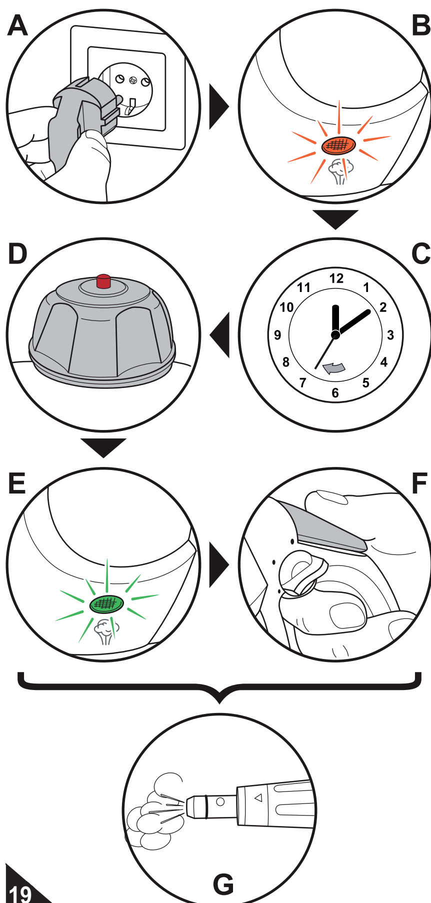
HINWEIS:
Halten Sie ein Microfasertuch oder ein Baumwolltuch zum Nachwischen bereit. Dies dient der Aufnahme von Feuchtigkeit und gelöstem Schmutz.

HINWEIS:
Sorgen Sie für gute Belüftung während der Arbeit. Anderenfalls kann die erhöhte Luftfeuchte nach dem Reinigen im ungünstigsten Fall zu Schimmelbildung führen. Arbeiten Sie vorzugsweise an wärmeren Tagen mit dem Dampfreiniger, da die Luft dann mehr Feuchtigkeit aufnehmen kann, ohne dass diese kondensiert.

4.1 Dampfreinigen

⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr bei laufendem Gerät!

- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen.
- Richten Sie den Dampfstrahl stets nur auf den zu reinigenden Untergrund. Achten Sie selbst dann darauf, dass zu keiner Zeit Körperteile unter den Dampfstrahl gelangen können.
- Testen Sie keinesfalls mit Ihrer Hand, ob bereits Dampf austritt!
- Legen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals auf die Seite.



1. Prüfen Sie, ob der Wassertank gefüllt ist. Falls nicht, füllen Sie ihn (▷*Kapitel 3.5, „Wassertank füllen“*).
2. Stecken Sie den Stecker in eine Schutzkontakt-Steckdose (Abb. 19/A).
   - Die Dampfbereitschaftsanzeige leuchtet rot (Abb. 19/B).
   - Das Gerät heizt nun auf.
3. Warten Sie ca. 3–4 Minuten (Abb. 19/C), bis der Stift im Wassertankverschluss nach oben wandert (Abb. 19/D) und die Dampfbereitschaftsanzeige von Rot auf Grün wechselt (Abb. 19/E). Ihr Gerät ist nun dampfbereit.

HINWEIS:
Die Zeit, die vergeht, bis Ihr Gerät dampfbereit ist, kann je nach Wassertemperatur und Wassermenge variieren.

4. Nun können Sie die Dampftaste betätigen (Abb. 19/F).
   - Zuerst werden ein paar Wassertropfen austreten. Fangen Sie diese auf, falls Sie Wasserlachen vermeiden möchten.
   - Kurz darauf entsteht ein Dampfstrahl (Abb. 19/G).
   - Sobald Sie die Dampftaste loslassen, tritt kein Dampf mehr aus.

⚠ ACHTUNG:
Betreiben Sie das Gerät nicht zu lange auf derselben Stelle. Bewegen Sie es kontinuierlich hin und her, um den Schmutz flächig zu lösen. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass der Untergrund Schaden nimmt.

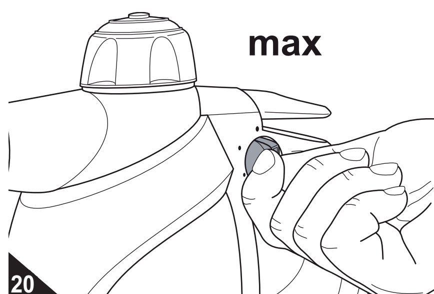
HINWEIS:
Wenn die Dampfbereitschaftsanzeige von Grün auf Rot wechselt, können Sie weiterarbeiten. Nur wenn der produzierte Dampf nicht länger ausreicht, sollten Sie die Dampftaste loslassen und warten, damit das Gerät wieder Druck aufbauen und Dampf produzieren kann.

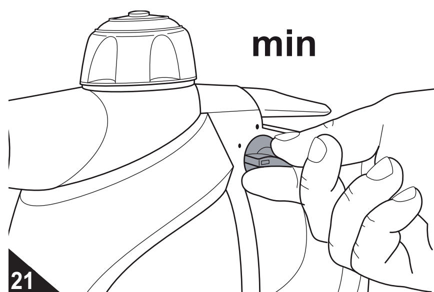
⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr bei Arbeitspausen!

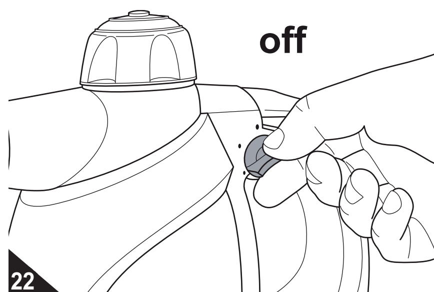
- Bei Arbeitspausen, beispielsweise zum Wechseln der Aufsätze, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Warten Sie dennoch mindestens 10 Minuten, bevor Sie die montierten Aufsätze abnehmen.

HINWEIS:
Sie können Dampfkraft und Reinigungswirkung auch über den Abstand zur zu reinigenden Fläche regulieren.

4.2 Dampfreinigen unter Einsatz von Desinfektionsmittel







1. Prüfen Sie, ob der Desinfektionsmitteltank gefüllt ist. Falls nicht, füllen Sie ihn (▷*Kapitel 3.6, „Desinfektionsmitteltank füllen“*).
2. Drehen Sie den am Griff befindlichen Desinfektionsmittelregler je nachdem, ob Sie dem Dampfstrahl viel oder wenig Desinfektionsmittel zugeben wollen:
   - für viel Desinfektionsmittel im Dampfstrahl: Stellung „max“ (Abb. 20).
   - für wenig Desinfektionsmittel im Dampfstrahl: Stellung „min“ (Abb. 21).

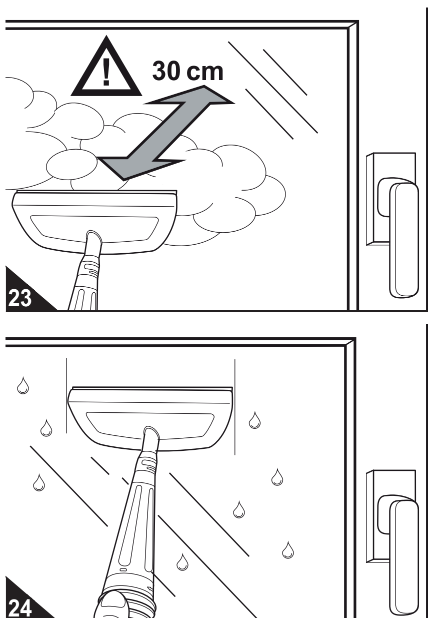
HINWEIS:
Achten Sie darauf, dass der Regler in einer bestimmten Position einrastet. Stellungen zwischen den 3 beschrifteten Positionen sind nicht sinnvoll und behindern die einwandfreie Funktion.

3. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt und verfahren Sie wie unter ▷*Kapitel 4.1, „Dampfreinigen“* beschrieben.

HINWEIS:
Dem Dampfstrahl wird daraufhin so lange Desinfektionsmittel beigemengt, bis der Desinfektionsmitteltank leer ist oder Sie den Desinfektionsmittelregler zurück auf „off“ stellen (Abb. 22).

DE

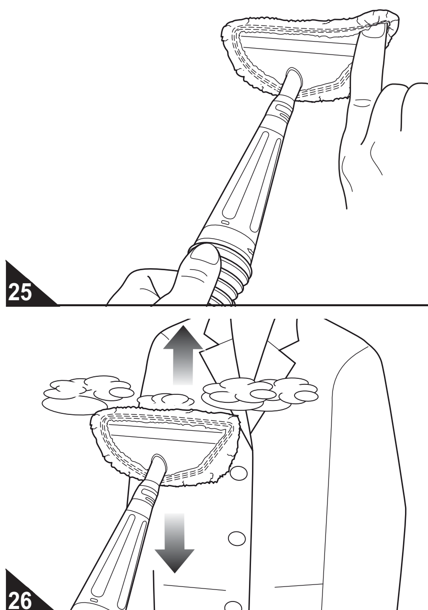
4.3 Dampfreinigen von Glasflächen



ACHTUNG:
Kalte Glasflächen können durch Wärmeschock zerspringen. Wärmen Sie Glasflächen stets vor. Arbeiten Sie an kalten Tagen nicht an Fenstern und Scheiben!

1. Wärmen Sie die zu reinigende Glasfläche vor, indem Sie aus einer Entfernung von ca. 30 cm weitgestreuten Dampf aufbringen (Abb. 23).
2. Verringern Sie nach einer Weile den Abstand auf ca. 20 cm und dampfen Sie die Glasfläche gleichmäßig ein.
3. Stoppen Sie die Dampfzufuhr, indem Sie die Dampftaste loslassen.
4. Ziehen Sie die Glasfläche bahnenweise mit der Abzieherlippe des 2in1-Kombiaufsatzes ab (Abb. 24).
5. Wischen Sie die Abzieherlippe und die Unterkante der Glasscheibe nach jeder Bahn trocken.

4.4 Auffrischen von Polstern und Kleidung

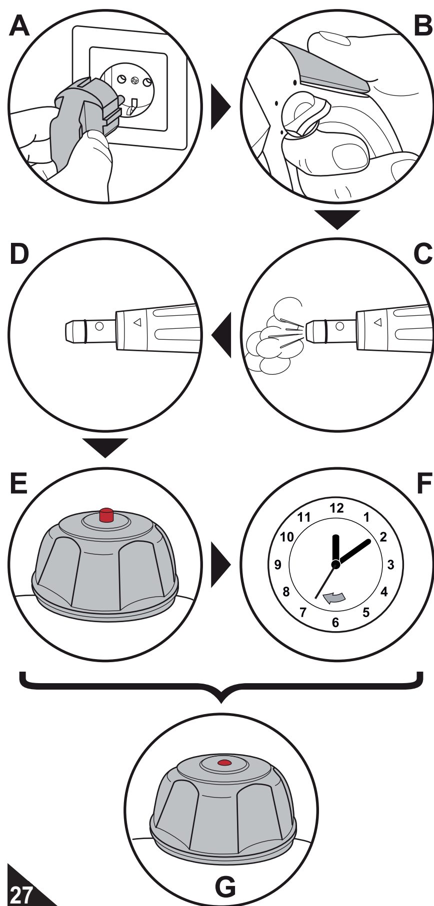


WARNUNG:
Verbrühungsfahr! Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Kleidungsstücke, die sich noch am Körper von Personen oder Tieren befinden!

ACHTUNG:
Stellen Sie vor dem Auffrischen von Kleidung und Polstern sicher, dass deren Material und Farbe eine Dampfreinigung verträgt. Beachten Sie dabei die Reinigungshinweise der Hersteller.

HINWEIS:
Wir empfehlen zum Auffrischen von Polstern und Kleidung, generell den Baumwollüberzug überzustülpen (Abb. 25), da sich so seltener Kondenstropfen bilden, die sich nachteilig auf das Arbeitsergebnis auswirken.

4.5 Unmittelbar nach dem Dampfreinigen



1. Ziehen Sie noch vor Beendigung des Reinigungsvorgangs den Stecker aus der Steckdose (Abb. 27/A).
2. Bauen Sie die restlichen Dampfreserven durch Gedrückthalten der Dampftaste (Abb. 27/B) gezielt ab, bis kein Dampf mehr austritt (Abb. 27/C,D).
3. Lassen Sie das Gerät abkühlen (Abb. 27/F), bis der rote Stift im Wassertankverschluss nach unten wandert (Abb. 27/E,G). Dies kann bis zu 30 Minuten dauern.

HINWEIS:
Sollten sich der rote Stift im Wassertankverschluss nicht wie beschrieben absenken, gehen Sie vor wie unter ▷*Kapitel 5, „Problembehebung“*, Punkt 2, beschrieben.

4. Nehmen Sie das aufgesteckte Zubehör, sobald es abgekühlt ist, vom Gerät, damit es besser trocknen kann.

⚠ ACHTUNG:
Anderenfalls kann sich Kondenswasser sammeln und später ungewollt auslaufen.

5. Falls Sie mit dem Baumwollüberzug gearbeitet haben, nehmen Sie ihn ab und lassen ihn trocknen oder reinigen ihn direkt.

⚠ ACHTUNG:
Beachten Sie dabei die Reinigungshinweise des Herstellers auf dem Etikett des Baumwollüberzugs.

6. Wickeln Sie das Kabel auf und legen Sie es sicher neben dem Gerät ab.

4.6 Aufbewahren

⚠ ACHTUNG:
Verstauen Sie das Gerät und sein Zubehör erst, wenn es völlig trocken ist.

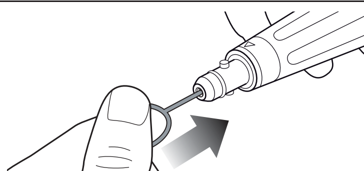
HINWEIS:
Falls Sie das Desinfektionsmittel bei der Arbeit nicht vollständig aufgebraucht haben, kann das restliche Desinfektionsmittel im Tank bleiben.

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie den Wassertank und lassen Sie ihn vollständig trocknen.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum für Kinder unzugänglich auf.

5 Problembehebung

5.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

Überprüfen Sie anhand der Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Die Dampfbereitschaftsanzeige (Abb. 1/8) leuchtet, doch selbst nach > 3 Minuten tritt bei Betätigen der Dampftaste (Abb. 1/2) kein Dampf aus.	Der Überhitzungsschutz hat aufgrund eines leeren Wassertanks ausgelöst. Füllen Sie den Wassertank (▷*Kapitel 3.5, „Wassertank füllen“*).
	Wassertank und/oder Heizelemente sind verkalkt. Entkalken Sie das Gerät wie folgt: **1.** Füllen Sie den Wassertank mit kaltem, klarem Wasser und geben Sie Bio-Entkalker (im Handel erhältlich) hinein. Hinsichtlich Anwendung und Dosierung beachten Sie die Hinweise des Entkalker-Herstellers. **2.** Richten Sie die angebrachte Düse in ein hitzebeständiges Gefäß, das den Dampf auffangen kann. **3.** Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an. **4.** Warten Sie, bis das Gerät dampfbereit ist, und lassen Sie die Entkalkungslösung nun ca. 5 Minuten durchlaufen. **5.** Warten Sie anschließend weitere 5 Minuten bei eingestecktem Gerät. **6.** Wiederholen Sie diesen Vorgang 3-mal und entsorgen Sie die restliche Lösung.
Der Wassertankverschluss lässt sich selbst dann nicht öffnen, **nachdem Sie den Stecker gezogen und Dampfreserven gezielt abgebaut haben sowie das Gerät anschließend haben mindestens 30 Minuten abkühlen lassen.**	Der Druck im Wassertank ist noch immer zu hoch oder das im Wassertankverschluss integrierte Sicherheitsventil hakt. **1.** Drücken Sie nochmals die Dampftaste, um eventuell vorhandene Dampfreserven abzubauen. **2.** Sollte dies nicht ausreichen, drücken Sie den roten Stift im Wassertankverschluss mit einem spitzen Gegenstand (z. B. einem Stift) herunter und geben Sie so den Wassertankverschluss zum Öffnen frei.
Es tritt vergleichsweise weniger Dampf aus als bei früheren Einsätzen.	Die Dampfwege sind verkalkt. Entkalken Sie das Gerät (siehe oben).
	Die Düsen sind durch Kalkablagerungen zugesetzt. Reinigen Sie die Düsen, z. B. unter Verwendung der Reinigungsnadel (Abb. 1/28, optional). 

HINWEIS:
Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie uns, ▷*Kapitel 6.1, „Garantiebedingungen“*.

5.2 Zubehör- und Ersatzteile

Zubehörteile sowie Ersatzteile können nachbestellt werden.

Artikelnr.	Beschreibung
0317001	6-teiliges Bürstenset bestehend aus: 1 Kunststoffbürste, 1 Drahtbürste, 1 Fugenbürste, 1 Jetdüse, 1 Spachtelaufsatz, 1 Reinigungsnadel
0319002	3er-Set Desinfektionsmittel
0317003	2in1-Kombiaufsatz plus Baumwollüberzug

ACHTUNG:
Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

Diese erhalten Sie unter **www.dirtdevil.de**

oder unter **Ersatzteilshop@dirtdevil.de**

oder bei den Firmen:

Service-Versand Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
Deutschland
Tel.: + 49 (0) 7307 - 51 75
Fax: + 49 (0) 7307 - 41 56
Riedmueller.service@t-online.de

Staubsauger-Center Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf
Deutschland
Tel.: + 49 (0) 211 - 38 10 07
Fax: + 49 (0) 211 - 37 04 97
dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de

5.3 Falls das Gerät defekt ist

WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel!

Wenn das Stromkabel dieses Gerätes beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst (▷*Kapitel 6.2, „Im Garantiefall“*).

5.4 Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.

Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.

6 Garantie

6.1 Garantiebedingungen

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch usw.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

6.2 Im Garantiefall

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Wassertank und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Deutschland

Tel.: 0180 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

www.dirtdevil.de, info@dirtdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

Dirt Devil®
macht schlauer sauber

SERVICE-HOTLINE

0180 501 50 50*

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

Mo.-Fr. 8-20 Uhr

* 0,14€/Min. aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42€/Min.)

Thank you!

Your new ‘Aquaclean’ is a versatile hand-held steam cleaner that will help do a great many household jobs quickly and effectively.

You can also optionally add disinfectant to the hot steam if this is included in the scope of delivery or if you have acquired it separately.

Scope of delivery

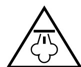
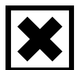
1 Handle
2 Steam button
3 Disinfectant regulator
4 Safety valve
5 Water tank cap
6 Connection piece
7 Water tank
8 Steam ready indicator
9 Release button of the disinfectant tank
10 Power cord with plug
11 Release catch of the steam hose adapter
12 Steam hose adapter
13 2-in-1 combi attachment
14 Cotton cloth for 2in1 combi attachment
15 Steam hose
16 Spatula attachment
17 Jet nozzle
18 Plastic brush
19 Wire brush
20 Crevice brush
21 Steam nozzle on steam hose
22 Pinpoint jet nozzle
23 Steam nozzle on the pinpoint jet nozzle
24* Refilling container (optional*)
25* Disinfectant bottle (optional*)
26 Disinfectant tank
27 Disinfectant tank cap
28* Cleaning needle (optional*)
29 Operating manual

* depending on model and scope of delivery

Technical data

Type of appliance	Hand-held steam cleaner
Model	**AquaClean**
Model number	M317 (-0/-1/.../-8/-9)
Voltage	220–240 V~, 50/60 Hz
Power	1000–1200 W
Max. operating time per tank filling	approx. 10 min (depending on the steam expelled)
Steam availability	after approx. 3–4 minutes
Water tank capacity	approx. 300 ml
Disinfectant tank capacity	approx. 150 ml
Power cord length	approx. 5.0 m
Weight (without accessories, with the tanks empty)	approx. 1.8 kg

Designations

	Satisfies the applicable European directives
	Protection class I, IPX4 (splash-proof)
	Only for household use
	Warning: Hot steam! Danger of scalding! ▷*Chapter 2.2*
	Warning: Disinfectant! Hazardous to health! ▷*Chapter 2.4*

Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.

Table of Contents

GB

2 Safety instructions

2.1 About the operating manual

 **WARNING:**
Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

 **ATTENTION:**
Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information.

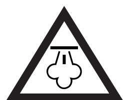
Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We will take no responsibility for damage due to violation of these instructions.

■ Read these operating instructions completely before using the appliance.

■ Keep the operating manual in a safe place. If you pass the appliance on to someone else, give them the operating instructions as well.

2.2 About hot steam and hot parts of the appliance



The appliance produces hot steam for cleaning at a temperature of approx. 110°C. Various hazards are associated with hot steam:

■ Never direct the steam jet at persons, animals or plants. Point the steam jet downwards towards the surface to be cleaned only. Even then, take care that parts of your body never get into the steam jet. Never lay the appliance on its side during operation. There is a danger of scalding.

■ Do not direct the steam jet at electrical appliances, plug sockets, cables, etc. There is a risk of electric shock.

■ The appliance produces steam under pressure for cleaning purposes. Even after you have unplugged the appliance, hot steam will be available for approx. 30 more minutes. So purposely discharge the remaining steam from the appliance towards the end of the cleaning process by pressing the steam button immediately after pulling the plug from the socket.

■ Never use the device without the water tank cap screwed on correctly. The safety valve should prevent the water tank cap from being removed prematurely. So do not use force to open the water tank cap.

■ Do not use the appliance to clean pressure containers, containers which are filled with liquids, or containers if you do not know what they contain. There is a danger of them bursting or exploding!

■ Let the hot appliance and its accessories cool off before touching them. Carry the appliance by its handle only. There is a danger of burning yourself!

■ Take care not to use the steam cleaner on one spot for too long. Otherwise, the surface might be damaged. Provide adequate ventilation during and after your cleaning work. Otherwise, the increased humidity after cleaning could, in the worst case, cause the formation of mould.

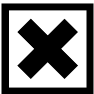
2.3 About certain groups of persons



Children should be supervised in order to make sure that they do not play with the appliance.

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental abilities or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person.
- Keep the appliance out of reach of people of these groups. Therefore, keep the disinfectant inaccessible to children in particular. If they swallow any, there is a danger of poisoning!
- People with sensory problems, especially with reduced sensitivity to temperature differences, must use great caution when working with this appliance.
- Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

2.4 Concerning the optionally supplied disinfectant



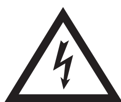
Disinfectant can be hazardous to health if not used properly. So please observe the following in particular:

- Keep the disinfectant inaccessible to children. If they swallow any, there is a danger of poisoning!
- The disinfectant is harmful to health. Keep it away from the eyes and mucous membranes in particular. Carefully pour it into the disinfectant tank. If supplied, use the refilling container provided to do so. If you have sensitive skin, wear gloves when filling.
- Wash your hands after handling the disinfectant.
- Also observe the instructions on the disinfectant bottle.
- Do not clean surfaces which come into contact with food with the appliance or the disinfectant.
- Never pour the disinfectant into the water tank.

What to do in an emergency, i. e. after handling disinfectant negligently:

- If the disinfectant has got into your eyes,
  - if you are wearing contact lenses, remove them immediately.
  - Rinse out your eyes immediately and thoroughly in clean water for at least 10 minutes.
  - Consult a doctor if your eyes remain irritated.
- If you have swallowed the disinfectant,
  - first rinse out your mouth with plenty of water.
  - Dilute the content of your stomach with plenty of water.
  - Do not induce vomiting!
  - Consult a doctor.
- If you have inhaled the vapours,
  - go into the open air.
  - If you have trouble breathing, consult a doctor immediately!
- If the disinfectant has come into contact with skin or clothes,
  - immediately wash the affected skin with water.
  - Take off the relevant pieces of clothing and wash them before wearing them again.

2.5 About the power supply



The appliance is charged and operated with electrical power which means there is always a risk of electric shock. So please observe the following:

- Keep the jet of steam away from the power cord of the appliance when in operation. Never touch the plug with wet hands. Power cords must not come into contact with any sources of heat or damp.
- Only fill up the water tank after completing cleaning and when the mains plug is pulled out. Never immerse the appliance in water or other liquids. Always use a refilling container to fill the water tank. Keep the other parts of the appliance dry.
- Before cleaning or performing maintenance on the appliance, ensure that the plug has been removed from the socket.
- Always check the power cord for possible damage before using the appliance.
- Never carry the appliance by its power cord. Take care that the power cord is not bent, pinched, or rolled over and ensure it does not come into contact with heat sources. Also take care that it does not become a stumbling hazard.
- Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.
- If possible, do not use extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance.
- Before finishing work, pull the plug out of the socket.
- Always pull directly on the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it.

2.6 About appropriate use



The appliance may only be operated in households. It is not suitable for industrial or commercial use.

Only use the steam cleaner in the home to clean regular dirt from surfaces that can withstand the high temperature, pressure, and moisture of hot steam. And follow the cleaning instructions of the material manufacturers.

Used with care and skill, the steam cleaner can also be used to refresh upholstery, drapes, clothing, etc. But only if the materials and colours can withstand steam cleaning (approx. 110 °C) . And also follow the cleaning recommendations of the material manufacturers.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited. It is especially forbidden:

- To use the appliance near explosive or easily flammable substances or on pressurized containers. There is a risk of fire or explosion or of the container bursting.
- To fill the water tank with liquids other than cold water. Additives in the water tank, such as the disinfectant, make using the appliance unsafe.
- Filling the disinfectant tank with liquids other than those supplied and disinfectant that has been ordered from us. Other products make using the appliance unsafe.

It is also forbidden:

- To use the appliance as a humidifier or as a space-heating system.
- To operate the appliance when the water tank is empty or without the tank lid.
- To stick objects into the appliance's openings.
- To modify or repair the appliance on your own.
- To use accessories not supplied by the original manufacturer.
- To clean:
  - Persons, animals or plants, including clothing that is still being worn.
  - Surfaces which contain materials that are hazardous to health. The hot steam might release these materials.
  - Surfaces which come into contact with food.
  - Leather, furniture, unsealed, lacquered, oiled or waxed wood or parquet flooring, or surfaces made of soft or shiny plastic material. These might be damaged.
  - Textiles made from acrylic fibre, dralon, velvet or linen. These might be damaged.

3 Preparing the appliance

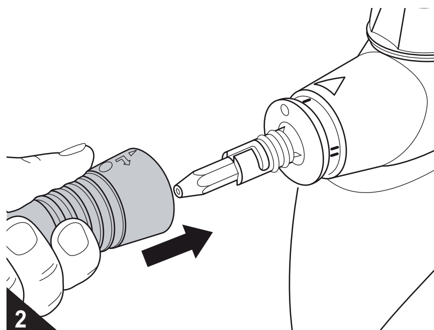
3.1 Unpacking

1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check the contents for completeness and possible damage (Fig. 1).

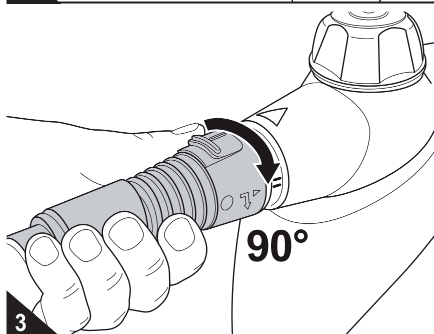
NOTE:
Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

⚠ ATTENTION:
Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event. Dispose of no longer needed packaging material according to the laws of your country of residence.

3.2 Attaching the steam hose



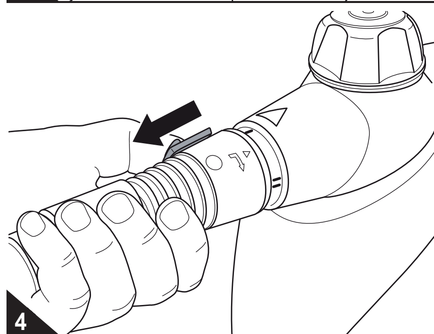
1. Slide the steam hose adapter onto the connection piece, so that the small arrow on the adapter is opposite the ‘I’ on the connection piece (Fig. 2).



2. Fasten the steam hose by pushing it and simultaneously turning it 90° in the direction of the arrow (Fig. 3).

   The small arrow on the adapter now has to be opposite the ‘II’ on the connection piece.

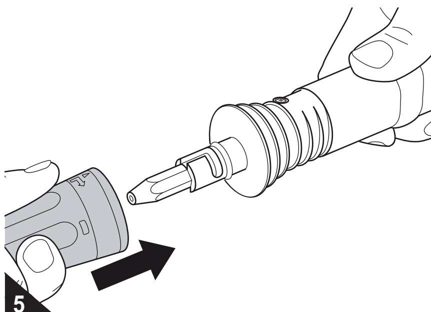
⚠ WARNING:
Danger of burns! The tip of the steam hose gets very hot during operation. Only run the appliance after further accessories have been fitted to the steam hose.

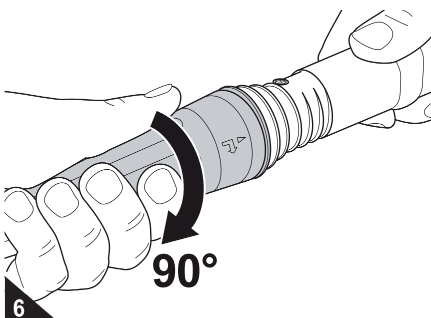


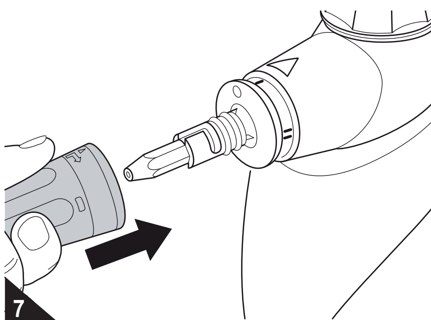
3. Now mount the pinpoint nozzle on the steam hose (▷*Chapter 3.3, "Attaching the pinpoint nozzle"*).

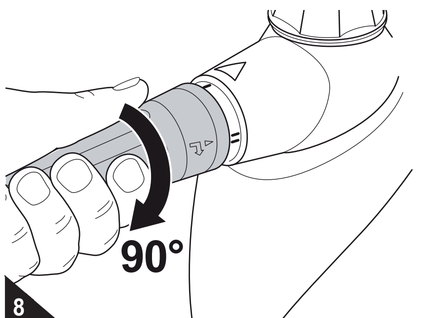
NOTE:
You can detach the steam hose by simultaneously pushing it in and turning it in the opposite direction.

3.3 Attaching the pinpoint nozzle









You can use the pinpoint nozzle to powerfully and accurately steam clean crevices, Venetian blinds, toilet bowls, bathroom fixtures, etc.

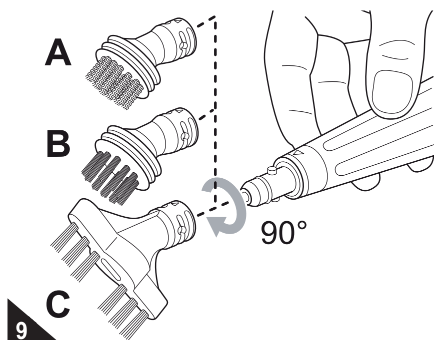
NOTE:
For greater range we recommend fitting the pinpoint nozzle on the connection piece of the steam hose (Fig. 5 and Fig. 6).
If you prefer to operate the hand-held steam cleaner with one hand, we recommend that you fit the pinpoint nozzle directly on the connection piece (Fig. 7 and Fig. 8).

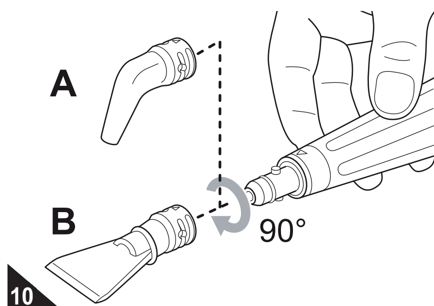
1. If desired fit on the steam hose as described, ▷*Chapter 3.2, "Attaching the steam hose"*.
2. Now slide the pinpoint jet nozzle into the nozzle of the steam hose (Fig. 5) or the appliance (Fig. 7).
3. Fasten the pinpoint nozzle by pushing it and simultaneously turning it 90° in the direction of the arrow (Fig. 6, Fig. 8).

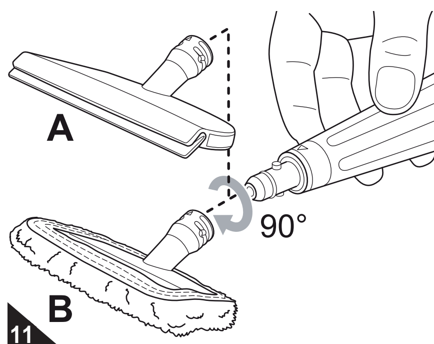
NOTE:
You can detach the pinpoint nozzle by simultaneously pushing it in and turning it in the opposite direction.

3.4 Attaching the special nozzles

NOTE:
All special nozzles can only be fitted onto the previously mounted pinpoint nozzle. All special nozzles are attached in the same way.







1. Fit the pinpoint nozzle as described, ▷*Chapter 3.3, "Attaching the pinpoint nozzle"*.
2. If the cleaning effect of the jet of steam alone is not sufficient for your cleaning task, select a special nozzle.

■ The **wire brush (Fig. 9/A)** serves to remove stubborn dirt from very hard-wearing surfaces.

■ The **plastic brush (Fig. 9/B)** serves to remove stubborn dirt from scratch-resistant surfaces.

■ The **crevice brush (Fig. 9/C)** works best for removing dirt from between tiles and grooves.

■ The **jet nozzle (Fig. 10/A)** is recommended if the jet of steam has to be very concentrated like for the pinpoint jet nozzle.

■ The **spatula attachment (Fig. 10/B)** serves to scrape off dirt from scratch-resistant, smooth surfaces.

■ The **2-in-1 combi attachment (Fig. 11/A)** serves to scrape off glass surfaces to which steam had previously been applied. Observe the instructions under ▷*Chapter 4.3, "Steam-cleaning glass surfaces"* for this.

■ The **2-in-1 combi attachment (Fig. 11/B) with cotton cover** serves to freshen up upholstery and clothes. Observe the instructions under ▷*Chapter 4.4, "Refreshing upholstery and clothing"* for this.

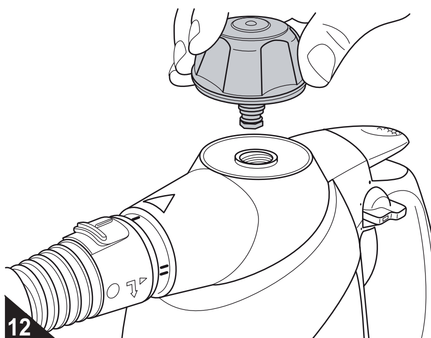
3. Slide the respective special nozzle onto the pinpoint jet nozzle.
4. Fasten the respective special nozzle by turning it 90° in the direction of the arrow.

NOTE:
By turning is in the opposite direction you can release the respective special nozzle again.

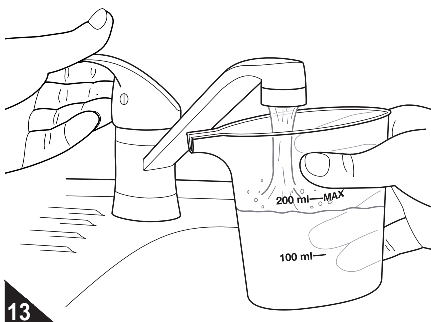
3.5 Filling the water tank

> ⚠ **WARNING:**
> Danger of electric shock! Never fill an appliance with water when it is connected to the mains. Never submerge the appliance in water to fill it. Always fill the water tank carefully using a refilling container.

> ⚠ **WARNING:**
> Danger of injury! Do not add disinfectant or any other additives such as cleaning agents, alcohol, perfumes or chemicals into the water tank. These make use of the appliance unsafe. If the refilling container, which you want to use to fill the water tank, was previously in contact with disinfectant, rinse the refilling container out before using it to fill the water tank.



12



13

1. If the appliance was previously in operation:

> ⚠ **WARNING:**
> Danger of scalding! The water tank is under pressure as soon as the appliance is switched on. Even after you have pulled the plug from the socket, compressed steam could still be present:
>
> **a** Before finishing cleaning work, pull the plug out of the socket.
>
> **b** Release the remaining steam reserves by holding down the steam button.
>
> **c** Allow the appliance to cool off until the red pin in the water tank cap goes down. This can take up to thirty minutes. Only then can the water tank cap be opened.

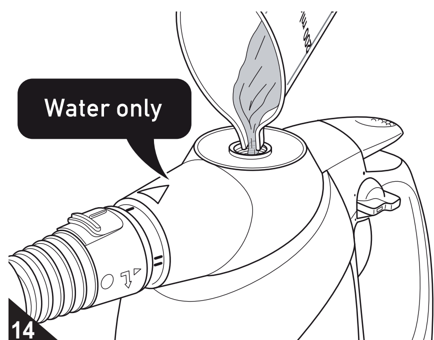
2. Twist the water tank cap counter-clockwise and take it completely off the water tank (Fig. 12).

> **NOTE:**
> If the cap will not open after steps 1.a–1.c, push down the red pin in the water tank cap. Only after this has been done can you unscrew the water tank cap and fill the water tank as described below.

> ⚠ **WARNING:**
> Danger of burns! If the appliance was in operation beforehand, the water tank cap and the appliance parts around it could still be hot. Always fill the water tank carefully using a refilling container.

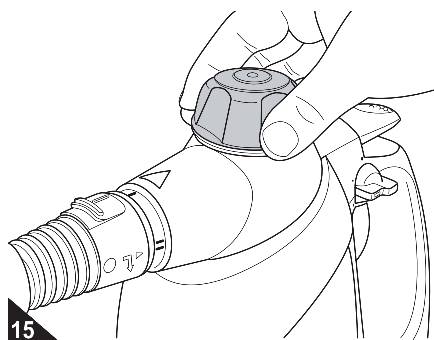
3. Fill a refilling container with cold, clear tap water to the ‘MAX’” mark.

GB



4. Empty the refilling container into the water tank (Fig. 14).

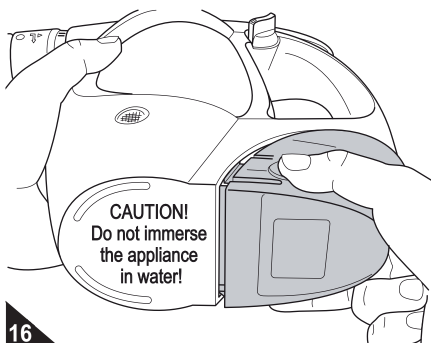
NOTE:
The water tank holds about 300 ml of water. Do not overfill the tank. Be aware of any residual water in the tank. If there was already water in the tank, the tank is certainly full enough now. Pour the water in slowly and carefully.

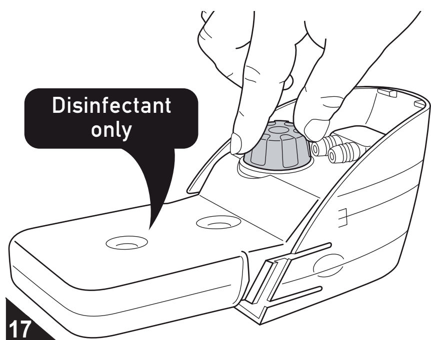


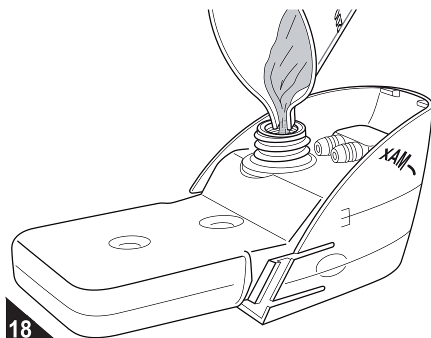
5. Refit the water tank filler cap and fasten it by firmly turning it clockwise (Fig. 15).
6. Check that it is securely fitted.

3.6 Filling the disinfectant tank

 **WARNING:**
Health hazard! Always make sure that the disinfectant is inaccessible to children, particularly just after filling the disinfectant tank and before steam cleaning. Also observe the instructions on the disinfectant bottle.







 **WARNING:**
Health hazard! Only use the disinfectant supplied or ordered from us. The device has been designed for and tested with this disinfectant. Do not mix this disinfectant . Other products may make using the appliance unsafe.

GB

NOTE:
If you do not have any original disinfectant available, leave the disinfectant tank empty. You can steam clean with the appliance completely normally. In this case, simply set the disinfectant regulator to ‘OFF’ (Fig. 22).

1. Make certain that the power cord has been disconnected from the socket.
2. Take hold of the appliance and disinfectant tank as shown (Fig. 16), push the release buttons in, and pull the tank out of the appliance vigorously.
3. Unscrew the tank cap from the disinfectant tank (Fig. 17).
4. Add the disinfectant carefully and undiluted into a refilling container.
5. Now carefully pour the disinfectant into the disinfectant tank using the refilling container (Fig. 18).

NOTE:
Do not overfill the tank. It will hold no more than 150 ml. Check the level constantly by looking through the transparent outer wall and make sure that it does not exceed the ‘MAX’ mark (Fig. 18).

6. Refit the tank cap and fasten it (Fig. 17).
7. Check that it is securely fitted.
8. Rinse out the refilling container with clear water.

3.7 Before connecting the appliance

 **WARNING:**
Danger of injury! Check appliance and power cord before each use. A damaged appliance must never be used.

 **ATTENTION:**
Before starting cleaning, check whether the surface to be cleaned is suitable for steam cleaning. Always follow the cleaning recommendations of the material manufacturers. The steam cleaner is definitely not suitable for use on uncoated wood, soft plastics and polished furniture. Cold glass surfaces can shatter as a result of heat shock. Do not work on window panes on cold days!

 **ATTENTION:**
Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact. If possible, do not use extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance.

 **ATTENTION:**
Operate the device only with the water tank filled. Although the appliance is fitted with overheating protection, running it without water would shorten the appliance's service life.

NOTE:
The steam cleaner has overheating protection. It will switch off automatically if overheated (e. g. due to an empty water tank). If this happens, pull the mains plug and refill the water tank ▷*Chapter 3.5, "Filling the water tank"*. Wait for about 45 minutes. Once the steam cleaner has cooled down you can switch it on again.

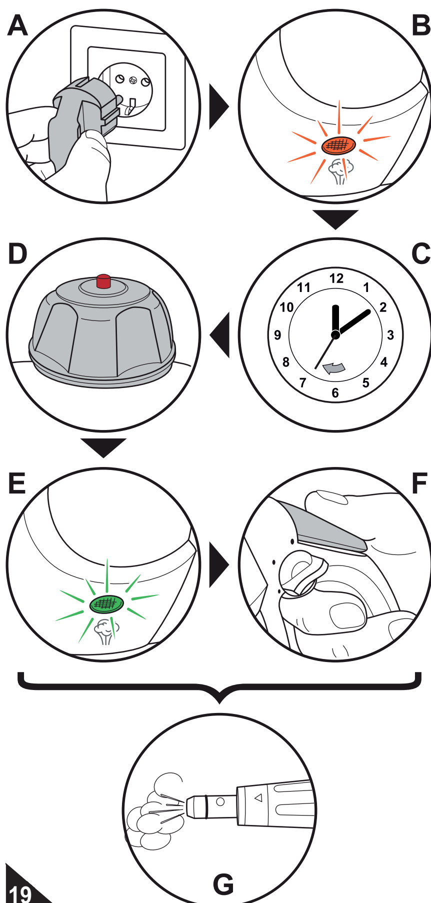
NOTE:
Have a microfibre cloth or a cotton cloth ready for follow-up wiping. This serves to absorb water and loosened dirt.

NOTE:
Provide adequate ventilation during steam cleaning. Otherwise, the increased humidity after cleaning could, in the worst case, cause the formation of mould. Preferably operate the steam cleaner on warm days when the air can absorb more moisture without condensation.

4.1 Steam cleaning

⚠ WARNING:
Danger of scalding when using the appliance!

- Never direct the steam jet at persons, animals or plants.
- Always point the steam jet downwards towards the surface to be cleaned. Even then, take care that parts of your body never get into the steam jet.
- Never use your hand to test whether steam is coming out!
- Never lay the appliance on its side during operation.



1. Check that the water tank is full. If not, fill it (▷*Chapter 3.5, "Filling the water tank"*).

2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact (Fig. 19/A).
- The steam ready indicator is illuminated red (Fig. 19/B).
- The appliance will now heat up.

3. Wait about 3–4 minutes (Fig. 19/C) until the pin in the water tank cap goes up (Fig. 19/D) and the steam ready indicator changes from red to green (Fig. 19/E). Your appliance is now ready for steam cleaning.

NOTE:
The time until your appliance has built up steam can vary according to the water temperature and quantity in the water tank.

4. Now, you can push the steam button (Fig. 19/F).
- A few drops of water will be ejected first. Collect these if you want to avoid puddles.
- After a short while, a steam jet will appear (Fig. 19/G).
- The steam flow will stop as soon as you release the steam button.

⚠ ATTENTION:
Do not operate the appliance on one spot for a prolonged time. Keep moving the appliance back and forth to loosen dirt on a larger area. Otherwise there is danger of damaging the surface to be cleaned.

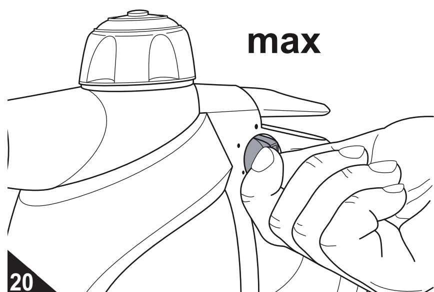
NOTE:
If the steam ready indicator changes from green to red, you can continue to work. Only if the steam produced is no longer sufficient, should you release the steam button and wait so the device can reaccumulate pressure and produce steam again.

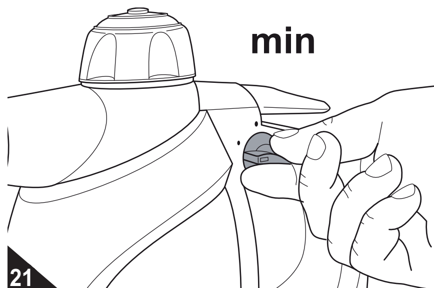
GB

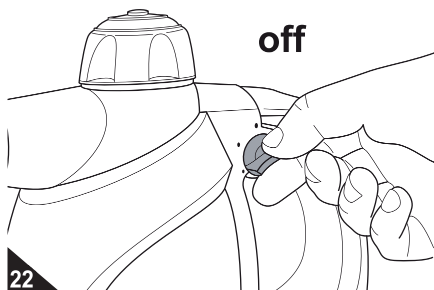
> ⚠ **WARNING:**
> Danger of scalding when interrupting work!
> - Pull the plug from the socket if you interrupt work, e.g. to change attachments.
> - Wait at least ten minutes before removing the fitted attachments.

NOTE:
You can also regulate steam power and cleaning effect by adjusting the distance to the surface to be cleaned.

4.2 Steam cleaning using disinfectant







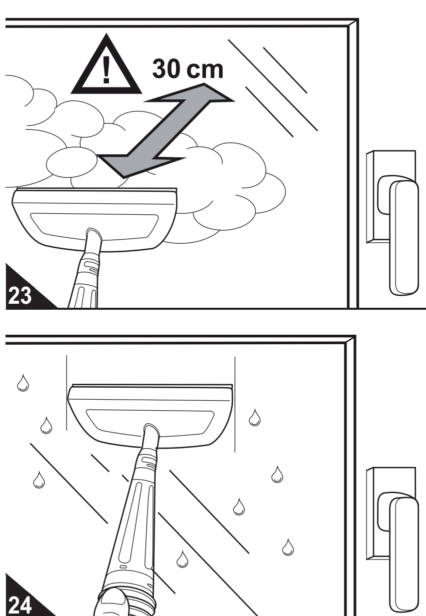
1. Check that the disinfectant tank is full. If not, fill it (▷*Chapter 3.6, "Filling the disinfectant tank"*).
2. Turn the disinfectant regulator on the handle according to whether you want to add a lot of disinfectant to the jet of steam or just a little:
   - for a lot of disinfectant in the jet of steam: ‘MAX’ position (Fig. 20).
   - for a small quantity of disinfectant in the jet of steam: ‘MIN’ position (Fig. 21).

NOTE:
Make sure that the controller clicks into the position chosen. Positions between the three marked positions are pointless and obstruct problem-free function.

3. Insert the plug into a mains socket with a ground/safety contact and proceed as described in ▷*Chapter 4.1, "Steam cleaning"* .

NOTE:
Disinfectant will be added to the jet of steam until the disinfectant tank is empty or you turn the regulator for the addition of disinfectant back to the ‘OFF’ position (Fig. 22).

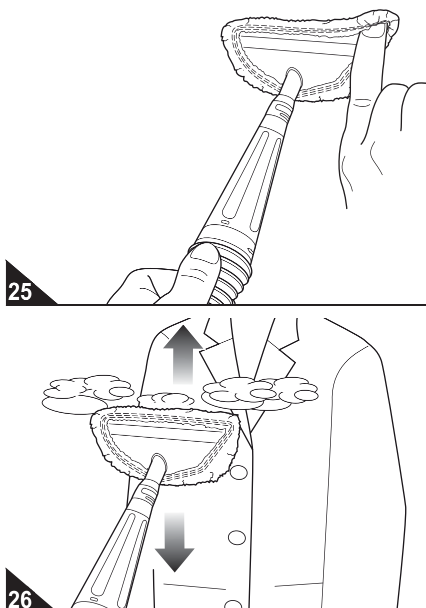
4.3 Steam-cleaning glass surfaces



ATTENTION:
Cold glass surfaces can shatter as a result of heat shock. Always warm glass surfaces before using steam on them. Do not work on window panes on cold days!

1. Warm the glass surface to be cleaned by applying steam from a distance of about 30 cm (Fig. 23).
2. After a time reduce the distance to about 20 cm to cover the glass surface evenly with steam.
3. Stop the supply of steam by releasing the steam button.
4. Strip the water off of the glass surface with the scraper lip of the 2-in-1 combi attachment (Fig. 24).
5. Wipe the scraper lip and the bottom edge of the glass surface dry after each pass of the squeegee.

4.4 Refreshing upholstery and clothing

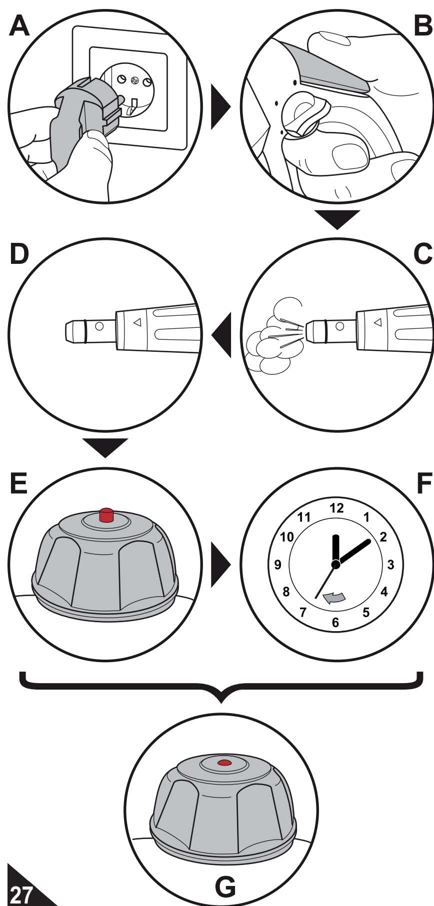


WARNING:
Danger of scalding! Never apply the steam jet directly to pieces of clothing while they are still being worn by persons or animals!

ATTENTION:
Before refreshing upholstery or clothes, make sure that their material and colour is suitable for steam cleaning. And follow the cleaning recommendations of the material manufacturers.

NOTE:
We recommend always using the cotton cover (Fig. 25) when refreshing upholstery or clothing as this reduces the formation of condensation drops that can adversely affect the cleaning result.

4.5 Immediately after steam cleaning



1. Before finishing cleaning work, pull the plug out of the socket (Fig. 27/A).
2. Release the remaining steam reserves by holding down the steam button (Fig. 27/B) until steam stops coming out (Fig. 27/ C,D).
3. Allow the appliance to cool off (Fig. 27/F) until the red pin in the water tank cap goes down (Fig. 27/E,G). This can take up to thirty minutes.

NOTE:
If the red pin in the water tank cap does not drop as described, proceed as described in ▷*Chapter 5, "Troubleshooting"*, no. 2.

4. Take the attached accessory from the appliance as soon as it has cooled off so that it can dry better.

⚠ ATTENTION:
Otherwise condensation might collect and leak out later.

5. If you have used the cotton cover, take it off and let it dry or wash it straight away.

⚠ ATTENTION:
When doing so, observe the manufacturer's cleaning instructions on its label.

6. Coil the power cord and lay it safely beside the appliance.

4.6 Storage

⚠ ATTENTION:
Only stow away the appliance and its accessories if completely dry.

NOTE:
If you have not used up all the disinfectant, the remaining disinfectant can be left in the tank.

- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the water tank and let it dry completely.
- Store the appliance in a cool, dry place, out of the reach of children.

5 Troubleshooting

5.1 Before you send in the appliance

See if you can solve the problem yourself by following the steps in the adjacent table.

Problem	Possible cause / solution
The steam ready light (Fig. 1/8) is on, but even after > 3 minutes no steam is produced when the steam button (Fig. 1/2) is pushed.	The overheating protection device has tripped due to an empty water tank. Fill the water tank (▷*Chapter 3.5, "Filling the water tank"*).
	Water tank and/or heating elements are calcified. Decalcify the appliance as follows: **1.** Fill the water tank with clear, cold water and add biological decalcifier (available commercially). Follow the decalcifier manufacturer's instructions on use and dosage. **2.** Direct the attached nozzle into a heat-resistant container which can collect the steam. **3.** Connect the appliance to the mains. **4.** Wait until the appliance is steam-ready and then let the decalcifying solution run through for about 5 minutes. **5.** Then wait another 5 minutes with the appliance still plugged in. **6.** Repeat this procedure three times and dispose of the remaining solution.
The water tank cap cannot be opened **after you have pulled the plug, discharged the remaining steam, and have allowed it to cool for at least 30 minutes.**	The pressure in the water tank is still too high or the safety valve integrated into the water tank cap is stuck. **1.** Press the steam button again to discharge any remaining steam. **2.** If this is not enough, press the red pin in the water tank cap with a sharp object (e. g. a pen), thus releasing the water tank cap for opening.
Less steam escapes than was the case with earlier tasks.	The steam channels are calcified. Decalcify the appliance (see above).
	The nozzles are clogged by limescale. Clean the nozzles , e.g. using the cleaning needle (Fig. 1/28, optional).

NOTE:
If you cannot solve the problem following this table, please contact us, ▷*Page 144, "International Service"*.

GB

5.2 Accessories and spare parts

You can order accessories and spare parts.

Item no.	Description
0317001	6-piece brush set consisting of: 1 plastic brush, 1 wire brush, 1 crevice brush, 1 jet nozzle, 1 spatula attachment, 1 cleaning needle
0319002	Set of three bottles of disinfectant
0317003	2-in-1 combi attachment plus cotton cover



ATTENTION:
Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have purchased by reordering.

You can get these at **www.dirtdevil.de**
or at **Ersatzteilshop@dirtdevil.de**
or from the companies:
▷*Page 144, "International Service"*

5.3 If the appliance is defective



WARNING:
Danger of injury! Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord!

If the power cord of the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their authorised service representative, or a similarly qualified person to avoid danger.

Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair (▷*Page 144, "International Service"*).

5.4 Disposal



Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste.

Use local old-appliance collection points instead.

6 Warranty

6.1 Warranty conditions

We offer a warranty of 24 months from the date of purchase for the appliances we sell. Within this warranty period, we will correct all defects free of charge that are due to material or manufacturing faults, either by repair work or replacing the appliance or accessories, at our discretion (damage to accessory parts does not automatically lead to the entire appliance being replaced).

The warranty does not cover damage due to improper use (operating on the wrong power type/voltage, connecting to unsuitable power sources, breakage, etc.), normal wear and defects that only insignificantly affect the value or the serviceability of the appliance.

Intervention by unauthorised parties or the use of parts other than Original Royal Appliance Spare Parts cause the warranty to become null and void. Consumable parts are not included in the warranty and therefore must be purchased by the customer!

The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice is included with the appliance that has been sent in. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

GB

6.2 In case of a warranty claim

Send us the appliance with the water tank emptied and a short description of the defect in block capitals. Head your accompanying letter with the comment ‘warranty claim’.

Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the receipt:



▷*Page 144, "International Service"*

1 Vue d'ensemble

Merci beaucoup !

"Aquaclean" est un appareil de nettoyage manuel à vapeur polyvalent qui vous permettra d'effectuer rapidement et efficacement de nombreuses tâches de nettoyage domestique.

Vous pouvez également vous servir de la vapeur chaude avec le produit de désinfection au cas où ce dernier a été fourni à la livraison ou a été commandé ultérieurement.

Matériel fourni à la livraison

1 Poignée
2 Touche de vapeur
3 Régulateur de produit de désinfection
4 Soupape de sécurité
5 Fermeture du réservoir d'eau
6 Manchon de l'appareil
7 Réservoir d'eau
8 Voyant de disponibilité de vapeur
9 Déverrouillage du réservoir de produit de désinfection
10 Cordon d'alimentation avec fiche
11 Déverrouillage de l'adaptateur pour tuyau flexible de vapeur
12 Adaptateur pour tuyau flexible de vapeur
13 Embout combiné 2 en 1
14 Pochette en coton pour embout combiné 2 en 1
15 Tuyau flexible de vapeur
16 Embout en forme de spatule
17 Buse pour jet
18 Brosse en matière synthétique
19 Brosse métallique
20 Brosse pour emplacements difficilement accessibles
21 Manchon sur le tuyau flexible de vapeur
22 Buse à jet ponctuel
23 Manchon de vapeur sur la buse à jet ponctuel
24* Réservoir de remplissage (en option*)
25* Bouteille pour produit de désinfection (en option*)
26 Réservoir pour produit de désinfection
27 Fermeture du réservoir pour produit de désinfection
28* Aiguille de nettoyage (en option*)
29 Mode d'emploi

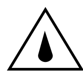
* suivant le modèle et le type de matériel fourni à la livraison

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	:Appareil de nettoyage manuel à vapeur
Modèle	:**AquaClean**
Numéro de modèle	:M317 (-0/-1/.../-8/-9)
Tension	:220–240 V~, 50/60 Hz
Puissance	:1000–1200 W
Max. durée de fonctionnement par remplissage de réservoir	:environ 10 min. (suivant le flux de vapeur utilisé)
Temps nécessaire pour disposer de vapeur	:environ 3-4 minutes
Contenance du réservoir d'eau	:env. 300 ml
Volume du réservoir pour produit de désinfection	:env. 150 ml
Longueur du cordon	:env. 5,0 m
Poids (sans accessoires et avec les réservoirs vides)	:env. 1,8 kg

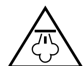
Désignations

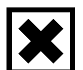

: Correspond aux directives européennes en vigueur



: Classe de protection I, IPX4 (protégé contre l'aspersion d'eau)


: Ne convient qu'à un usage domestique


: Avertissement ! Vapeur brûlante ! Danger d'échaudures ! ▷*Chapitre 2.2*


: Avertissement ! Produit de désinfection ! Nuit à la santé ! ▷*Chapitre 2.4*

Sommaire

FR

2 Consignes de sécurité

2.1 concernant ce mode d'emploi

 **AVERTISSEMENT:**
Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

 **ATTENTION:**
Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

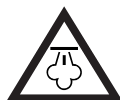
REMARQUE:
Les astuces et les informations sont bien mises en évidence.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

- Veuillez lire intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil.
- Conservez précieusement ce mode d'emploi. Donnez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

2.2 concernant la vapeur chaude et les pièces de l'appareil soumises à échauffement



L'appareil génère de la vapeur chaude à une température d'environ 110 °C. Prenez donc garde à ce qui suit :

- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes. Dirigez seulement le jet de vapeur vers la surface à nettoyer. Soyez vous-mêmes attentif à ce qu'aucune partie du corps ne se trouve sous le jet de vapeur. Ne posez jamais l'appareil latéralement alors qu'il est en service. Il y a un risque d'échaudures.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des appareils électriques, des prises de courant, des câbles, etc. Il y a un risque d'électrocution.
- L'appareil contient de la vapeur sous pression servant au nettoyage. Même lorsque vous avez déclenché l'appareil, il y reste encore durant environ 30 minutes de la vapeur chaude. Laissez donc s'échapper la vapeur stockée après que vous ayez retiré la fiche d'alimentation de l'appareil en appuyant volontairement sur la touche de vapeur.
- N'utilisez jamais l'appareil sans que la fermeture du réservoir d'eau ait été correctement vissée. La soupape de sécurité sert à éviter à ce que la fermeture du réservoir d'eau soit trop rapidement retirée. N'exercez donc pas un mouvement de rotation trop énergique lorsque vous ouvrez la fermeture du réservoir d'eau.
- N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer des réceptacles sous pression ou remplis de liquides ou de substances inconnues. Il y a un risque d'éclatement et d'explosion !
- Laissez d'abord se refroidir les emplacements chauds de l'appareil et des accessoires avant de les toucher. Ne portez l'appareil que par sa poignée. Il y a un risque de brûlures !
- Prenez garde à ne pas nettoyer trop longtemps à la vapeur le même emplacement. Vous risquez sinon d'endommager la surface que vous nettoyez. Assurez-vous que la ventilation est suffisante durant et après l'utilisation de l'appareil. Dans le cas contraire, l'accroissement de l'humidité de l'air peut, dans les cas les plus défavorables, conduire à la formation de moisissures.

2.3 concernant certains groupes de personnes



Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

■ Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances. Elles ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable.

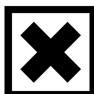
■ Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères. Conservez en particulier le produit de désinfection hors de portée des enfants. Il y a un danger d'empoisonnement en cas d'ingestion !

■ Les personnes souffrant de troubles du toucher, en particulier d'une perception réduite des écarts de température, doivent être particulièrement prudentes lors de l'utilisation de cet appareil.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.

FR

2.4 concernant le produit de désinfection fourni en option à la livraison



Le produit de désinfection peut nuire à la santé en cas de manipulation inappropriée. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

■ Conservez le produit de désinfection hors de portée des enfants. Il y a un danger d'empoisonnement en cas d'ingestion !

■ Le produit de désinfection porte préjudice à la santé. Tenez-le en particulier éloigné des yeux et des muqueuses. Versez-le prudemment dans le réservoir pour produit de désinfection. Utilisez le récipient de remplissage si celui-ci a été fourni à la livraison. Portez des gants lors du remplissage si votre peau est sensible.

■ Lavez-vous les mains après avoir manipulé le produit de désinfection.

■ Respectez aussi les consignes placées sur la bouteille du produit de désinfection.

■ Ne nettoyez aucune surface appelée à être en contact avec des produits alimentaires avec l'appareil ou avec le produit de désinfection.

■ Ne remplissez jamais le réservoir d'eau avec le produit de désinfection.

Comportement en cas d'urgence, c'est-à-dire après une manipulation incorrecte du produit de désinfection :

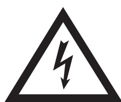
■ Au cas où le produit est entré en contact avec les yeux :
- Au cas où vous portez des verres de contact, retirez-les immédiatement.
- Rincez immédiatement les yeux durant au moins 10 minutes avec beaucoup d'eau propre.
- Consultez un médecin si une irritation des yeux persiste.

■ En cas d'ingestion du produit :
- Rincez d'abord la bouche avec suffisamment d'eau.
- Diluez le produit contenu dans l'estomac avec beaucoup d'eau.
- Ne provoquez pas de vomissement !
- Allez consulter un médecin.

■ Au cas où vous avez inhalé des vapeurs :
- Allez en plein air.
- En cas de respiration difficile, consultez immédiatement un médecin !

■ Au cas où le produit est entré en contact avec la peau ou les vêtements :
- Lavez immédiatement les emplacements concernés de la peau avec de l'eau.
- Enlevez immédiatement les pièces de vêtements souillées et lavez-les avant de les réutiliser.

2.5 concernant l'alimentation électrique



L'appareil est chargé et entraîné par du courant électrique, entraînant ainsi par principe des risques d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne pas approcher le jet de vapeur du cordon d'alimentation. Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées. Les cordons d'alimentation ne doivent en général pas être exposés à une forte chaleur ou à l'humidité.
- Remplissez le réservoir d'eau uniquement après la fin du nettoyage et après avoir retiré la prise. Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Remplissez le réservoir d'eau exclusivement au moyen du récipient de remplissage. N'exposez pas les autres pièces de l'appareil à l'humidité.
- Assurez-vous que le cordon est retiré de la prise avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.
- Contrôlez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.
- Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.
- Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec un contact de protection.
- Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.
- Débranchez d'abord la fiche de la prise de courant avant même de finir d'utiliser l'appareil.
- Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon, car il pourrait s'endommager.

2.6 concernant les conditions d'utilisation à respecter



Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

N'employez l'appareil de nettoyage à vapeur seulement dans le cadre domestique et pour le nettoyage de surfaces lisses normalement sales qui résistent à des températures élevées, à la pression et à l'humidité générées par la vapeur chaude. Observez toujours les indications de nettoyage des fabricants.

En cas d'utilisation prudente et après une certaine expérience, l'appareil de nettoyage à vapeur peut aussi être utilisé pour rafraîchir des meubles rembourrés, des rideaux, des vêtements, etc. Il est cependant impératif que les matériaux qui les composent et les pigments des couleurs supportent un nettoyage à la vapeur (environ 110 °C). Observez à cet égard aussi les indications de nettoyage des fabricants.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.
Cette interdiction concerne en particulier :

- L'utilisation à proximité d'explosifs, de matières très inflammables ou de réservoirs sous pression. Il existe un risque d'incendie, d'éclatement et d'explosion !
- Le remplissage du réservoir d'eau avec d'autres liquides que de l'eau froide. La présence d'additifs dans le réservoir d'eau, comme par exemple du produit de désinfection, rend l'utilisation de l'appareil peu sûre.
- Le remplissage du réservoir pour produit de désinfection avec d'autres liquides que ceux fournis à la livraison ou que ceux qui ont été commandés ultérieurement chez nous. D'autres produits compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil.

Cette interdiction s'applique en outre à :

- Une utilisation en tant qu'humidificateur, voire même comme chauffage.
- Le fonctionnement avec le réservoir d'eau vide ou sans que le couvercle du réservoir d'eau ait été mis en place.
- L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Des réparations ou des transformations effectuées par vous-même.
- L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas d'origine.
- Le nettoyage de :
  - personnes, animaux ou plantes ainsi que les vêtements qui sont encore portés sur le corps.
  - surfaces salies par des substances dangereuses pour la santé. La vapeur chaude peut dissoudre ces substances.
  - surfaces entrant en contact avec des produits alimentaires.
  - cuir, de meubles, de sols en bois ou de parquets non vitrifiés, vernis, huilés ou cirés ainsi que de surfaces en matière synthétique souple ou brillante. Ces derniers pourraient s'abîmer.
  - textiles en acrylique, en crylor, en velours ou en lin. Ces derniers pourraient s'abîmer.

FR

3 Préparation de l'appareil

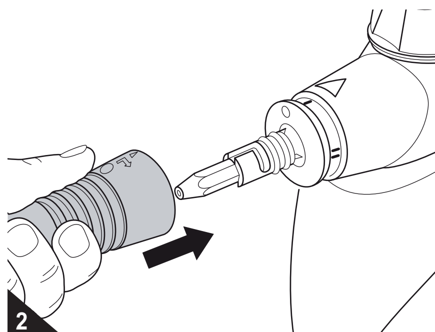
3.1 Déballage

1. Déballez l'appareil et les accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet et ne présente aucuns dommages (Ill. 1).

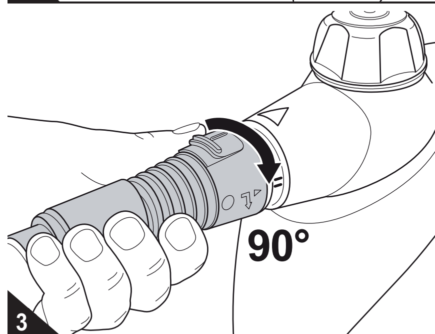
REMARQUE:
Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

⚠ ATTENTION:
Expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage. Jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur dans votre pays.

3.2 Montage du tuyau flexible à vapeur



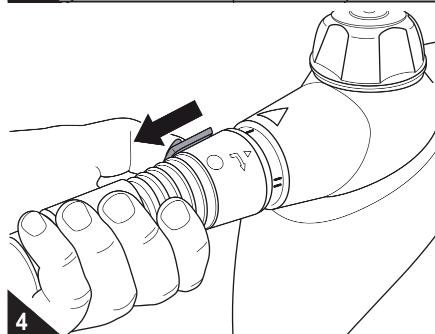
1. Insérez l'adaptateur du tuyau flexible de vapeur sur le manchon de l'appareil de telle manière que la petite flèche placée sur l'adaptateur fasse face au „I“ placé sur le manchon de l'appareil (Ill. 2).



2. Bloquez le tuyau flexible de vapeur en appuyant sur celui-ci et en le tournant simultanément de 90° en direction de la flèche (Ill. 3).

   La petite flèche sur l'adaptateur doit maintenant se trouver en face du "II" sur le manchon de l'appareil.

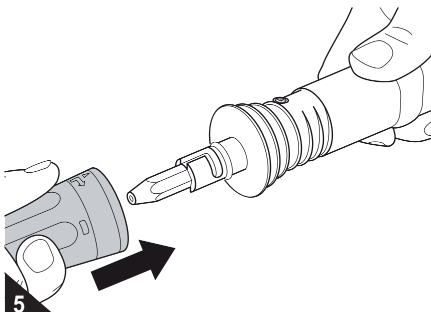
⚠ AVERTISSEMENT:
Danger de brûlures ! L'extrémité du tuyau flexible de vapeur devient très chaude en cours d'utilisation. N'utilisez jamais l'appareil sans avoir placé d'autres embouts sur le tuyau flexible de vapeur.

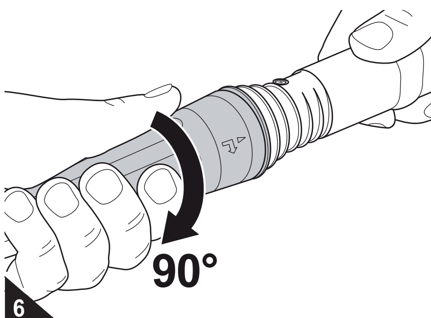


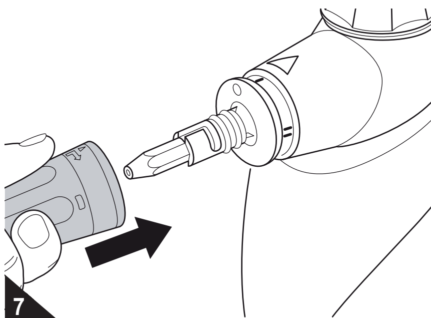
3. Emboîtez maintenant la buse à jet ponctuel sur le tuyau flexible de vapeur (▷*Chapitre 3.3, "Montage de la buse à jet ponctuel"*).

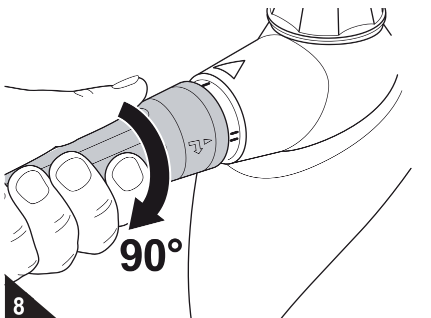
REMARQUE:
Le tuyau flexible de vapeur ainsi monté peut à nouveau être retiré en exerçant une pression et en le tournant simultanément dans la direction opposée.

3.3 Montage de la buse à jet ponctuel









La buse à jet ponctuel sert à un nettoyage à la vapeur énergique et ciblé d'emplacements difficilement accessibles tels que les joints, les stores à lamelles, les WC, la robinetterie, etc.

REMARQUE:
Pour disposer d'un plus grand rayon d'action, il est recommandé de placer la buse à jet ponctuel sur le manchon pour accessoires du tuyau flexible de vapeur (Ill. 5 et Ill. 6).
Au cas où vous préférez utiliser l'appareil de nettoyage manuel de vapeur d'une seule main, il est recommandé de placer directement la buse à jet ponctuel sur le manchon pour accessoires (Ill. 7 et Ill. 8).

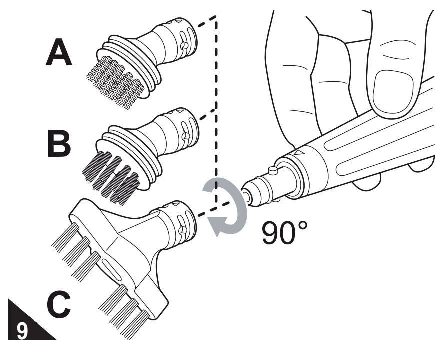
1. Si désiré, placez le tuyau flexible de vapeur selon les instructions, ▷*Chapitre 3.2, "Montage du tuyau flexible à vapeur"*.
2. Insérez maintenant la buse à jet ponctuel dans le manchon du tuyau flexible de vapeur (Ill. 5) ou sur l'appareil (Ill. 7).
3. Bloquez la buse à jet ponctuel en appuyant et en la tournant simultanément de 90° en direction de la flèche (Ill. 6, Ill. 8).

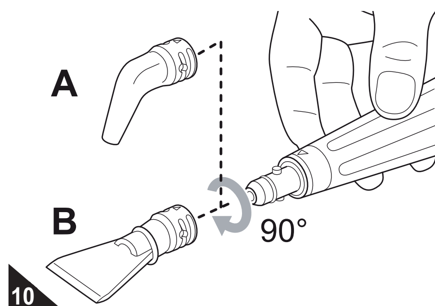
REMARQUE:
La buse à jet ponctuel ainsi montée peut à nouveau être retirée en exerçant une pression et en la tournant simultanément dans la direction opposée.

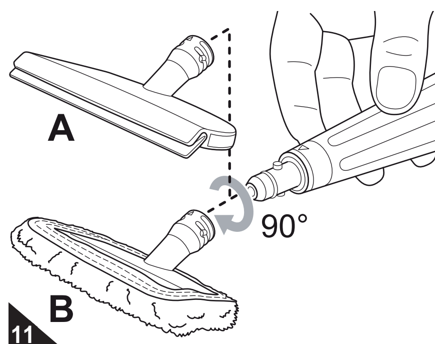
FR

3.4 Montage de la buse spéciale

REMARQUE:
Toutes les buses spéciales être uniquement placées sur la buse à jet ponctuel préalablement montée. Toutes les buses spéciales se mettent en place de la même façon.







1. Placez la buse à jet ponctuel selon les instructions, ▷*Chapitre 3.3, "Montage de la buse à jet ponctuel"*.
2. Au cas où l'efficacité de nettoyage du seul jet de vapeur n'est pas adaptée à la tâche de nettoyage à effectuer, utilisez une buse spéciale :

■ La **brosse métallique (Ill. 9/A)** sert à enlever les salissures particulièrement tenaces sur des surfaces ne risquant aucunement d'être endommagées.

■ La **brosse en matière synthétique (Ill. 9/B)** sert à enlever les salissures particulièrement tenaces sur des surfaces ne risquant aucunement d'être rayées.

■ La **brosse pour emplacements difficilement accessibles (Ill. 9/C)** est d'abord destinée à enlever des salissures dans des interstices et des fentes.

■ La **buse pour jet (Ill. 10/A)** est recommandée lorsque le jet de vapeur doit être très concentré comme c'est le cas avec la buse à jet ponctuel.

■ L'**embout en forme de spatule (Ill. 10/B)** sert à racler les salissures sur des surfaces lisses ne risquant aucunement d'être rayées.

■ L'**embout combiné 2 en 1 (Ill. 11/A)** sert à l'enlèvement de salissures sur des surfaces de verre préalablement humectées avec de la vapeur. Veuillez à cet égard respecter les consignes figurant au ▷*Chapitre 4.3, "Nettoyage à la vapeur de surfaces de verre"*.

■ L'**embout combiné 2 en 1 (Ill. 11/B) muni d'une pochette en coton** sert au nettoyage à la vapeur de meubles rembourrés et d'habits. Veuillez à cet égard respecter les consignes figurant au ▷*Chapitre 4.4, "Rafraîchissement de meubles rembourrés et d'habits"*.

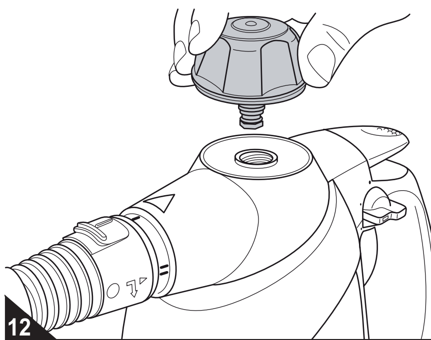
3. Insérez toute buse spéciale en la plaçant sur la buse à jet ponctuel.
4. Bloquez toute buse spéciale en la tournant de 90° en direction de la flèche.

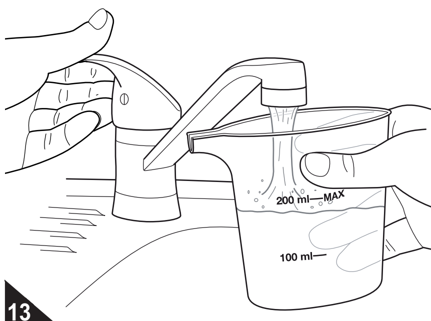
REMARQUE:
Un mouvement rotatif dans la direction opposée permet de desserrer toute buse spéciale.

3.5 Remplissage du réservoir d'eau

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque d'électrocution ! Ne remplissez jamais un appareil qui est encore branché au secteur. Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau afin de le remplir. Remplissez toujours prudemment le réservoir d'eau et exclusivement au moyen d'un récipient de remplissage.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Ne mettez en aucun cas des produits de désinfection ou d'autres additifs tels que des produits de nettoyage, de l'alcool, des substances odoriférantes ou des produits chimiques dans le réservoir d'eau. Ceux-ci compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil. Au cas où le réservoir de remplissage que vous souhaitez utiliser pour remplir le réservoir d'eau a été en contact avec le produit de désinfection, rincez le réservoir de remplissage avant de l'utiliser pour remplir le réservoir d'eau.


12



13

1. Si l'appareil était en service peu de temps auparavant :

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! Le réservoir d'eau est sous pression dès que l'appareil est en service. De la vapeur sous pression peut encore s'échapper même après avoir retiré la fiche d'alimentation de l'appareil :

a Débranchez d'abord la fiche de la prise de courant avant même de finir d'utiliser l'appareil.

b Laissez s'échapper la vapeur résiduelle en maintenant volontairement appuyé le bouton de vapeur.

c Laissez l'appareil se refroidir jusqu'à ce que la tige rouge du couvercle du réservoir d'eau se soit déplacée vers le bas. Cela peut durer jusqu'à 30 minutes. C'est seulement ensuite que le couvercle du réservoir d'eau peut être ouvert.

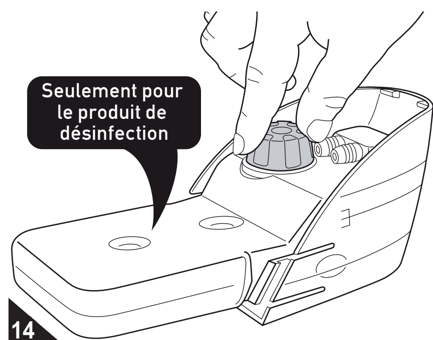
2. Retirez le bouchon de fermeture du réservoir d'eau dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre pour le retirer du réservoir d'eau (Ill. 12).

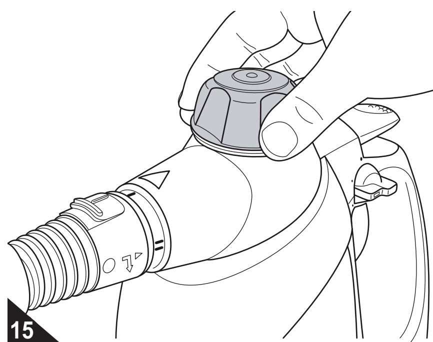
REMARQUE:
Si le couvercle ne pouvait pas être ouvert au terme des étapes 1.a-1.c, appuyez sur la tige rouge du couvercle du réservoir d'eau afin qu'elle s'abaisse. C'est seulement ensuite que vous pouvez dévisser le couvercle du réservoir d'eau et que vous pouvez le remplir comme décrit ci-après.

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger de brûlures ! Si l'appareil était en service peu avant, le couvercle du réservoir d'eau et les pièces de l'appareil placées à proximité peuvent encore être chaudes. Remplissez toujours prudemment le réservoir d'eau et exclusivement au moyen d'un récipient de remplissage.

3. Remplissez le récipient de remplissage fourni à la livraison avec de l'eau du robinet froide et propre jusqu'à la marque "MAX".

FR





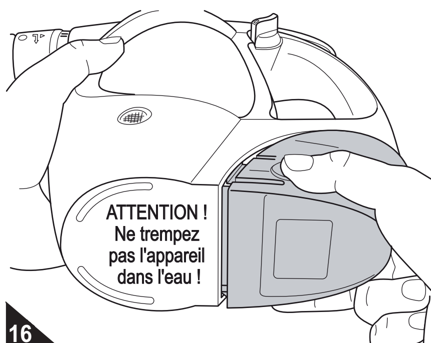
4. Versez le contenu du récipient de remplissage dans le réservoir d'eau (Ill. 14).

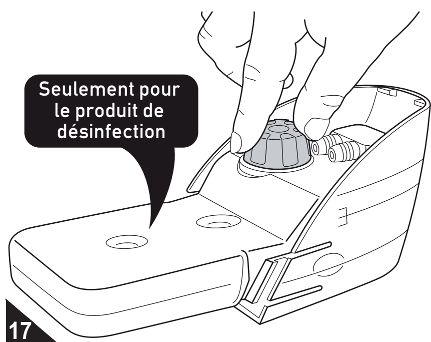
REMARQUE:
Le réservoir d'eau contient environ 300 ml d'eau. Ne remplissez pas trop le réservoir. Tenez compte de l'eau se trouvant encore dans le réservoir. S'il y a encore de l'eau dans le réservoir, le réservoir doit être alors certainement suffisamment plein. Versez l'eau lentement et avec prudence.

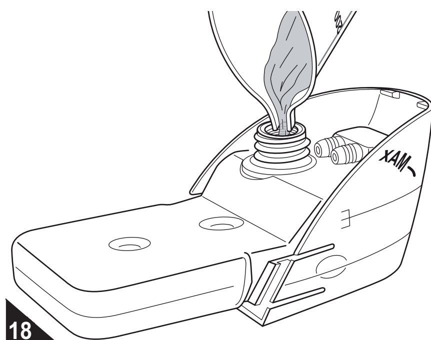
5. Remettez en place le couvercle du réservoir d'eau et tournez-le fermement dans le sens des aiguilles d'une montre (Ill. 15).
6. Vérifiez à ce qu'il soit bien en place.

3.6 Remplissage du réservoir pour produit de désinfection

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger pour la santé ! Assurez-vous que le produit de désinfection soit hors de portée des enfants, en particulier immédiatement avoir rempli le réservoir pour produit de désinfection et également avant le nettoyage à la vapeur. Respectez aussi les consignes placées sur la bouteille du produit de désinfection.







⚠ AVERTISSEMENT:
Danger pour la santé ! Utilisez seulement le produit de désinfection fourni à la livraison ou commandé ultérieurement chez nous. L'appareil a été conçu et testé pour fonctionner avec ce produit de désinfection. Ne mélangez pas ce produit de désinfection avec d'autres produits. D'autres produits pourraient compromettre la sécurité.

REMARQUE:
Au cas où il n'y a plus de produit de désinfection original, laissez simplement vide le réservoir pour produit de désinfection. Vous pouvez cependant nettoyer tout-à-fait normalement avec l'appareil de nettoyage à vapeur. Placez dans ce cas le régulateur pour produit de nettoyage sur "OFF" (Ill. 22).

1. Assurez-vous que le cordon est retiré de la prise.
2. Saisissez ensuite comme illustré l'appareil et le réservoir du produit de désinfection (Ill. 16), appuyez sur les touches de déverrouillage et séparez énergiquement le réservoir de l'appareil.
3. Retirez maintenant en le dévissant le couvercle du réservoir du produit de désinfection (Ill. 17).
4. Versez avec prudence et sans le diluer le produit de désinfection dans un récipient de remplissage.
5. Versez avec prudence le produit de désinfection au moyen du récipient de remplissage dans le réservoir du produit de désinfection (Ill. 18).

REMARQUE:
Ne remplissez pas trop le réservoir. Il ne peut contenir que 150 ml. Contrôlez toujours le niveau de remplissage à travers la paroi extérieure transparente et prenez garde à ce que le niveau de remplissage ne dépasse pas l'indication "MAX" (Ill. 18).

6. Remettez en place le couvercle du réservoir et tournez-le fermement (Ill. 17).
7. Vérifiez à ce qu'il soit bien en place.

3.7 avant de raccorder l'appareil

 **AVERTISSEMENT:**
Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

 **ATTENTION:**
Vérifiez avant le début du nettoyage si le type de matériau à nettoyer supporte un nettoyage à la vapeur. Observez toujours les indications de nettoyage des fabricants de matériaux. L'appareil de nettoyage à vapeur ne convient en aucun cas au nettoyage de sols en bois non vitrifiés, de matières synthétiques molles ou d'ameublement de grande valeur. Les surfaces en verre froides peuvent se fendre sous l'action rapide de la chaleur. Ne nettoyez pas les fenêtres et les vitres lorsqu'il fait froid !

 **ATTENTION:**
Assurez-vous, avant le branchement de l'appareil au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec un contact de protection. Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.

 **ATTENTION:**
Utilisez l'appareil seulement avec un réservoir plein. Même si l'appareil dispose d'une protection anti-surchauffe, une utilisation avec le réservoir d'eau vide réduirait la durée de vie de l'appareil.

REMARQUE:
L'appareil de nettoyage à vapeur est équipé d'une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, elle se déclenche automatiquement (par exemple si le réservoir d'eau est vide). Si cela se produit, retirez la fiche et remplissez le réservoir d'eau ▷*Chapitre 3.5, "Remplissage du réservoir d'eau"*. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil de nettoyage à vapeur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

REMARQUE:
Ayez sous la main un chiffon en coton ou en micro-fibres pour pouvoir effectuer un essuyage. Cela peut servir à recueillir l'humidité et les salissures dissoutes.

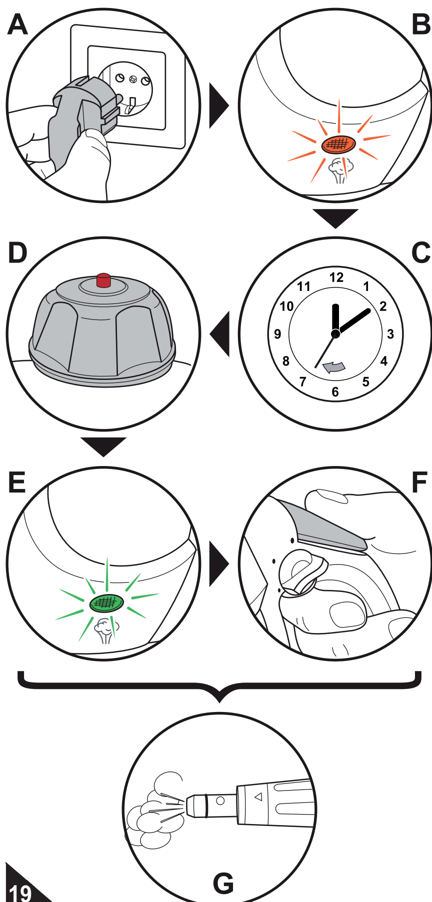
REMARQUE:
Assurez-vous qu'il y ait une ventilation suffisante au cours du nettoyage. Dans le cas contraire, l'accroissement de l'humidité de l'air peut, dans les cas les plus défavorables, conduire à la formation de moisissures. Utilisez de préférence l'appareil de nettoyage à vapeur alors que la température extérieure est élevée, car l'air peut alors absorber davantage d'humidité sans que se forme de la condensation.

4.1 Nettoyage à la vapeur

 **AVERTISSEMENT:**

Danger d'échaudures en cours d'utilisation de l'appareil !

- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes.
- Dirigez toujours le jet de vapeur vers la surface à nettoyer. Soyez vous-mêmes attentif à ce qu'aucune partie du corps ne se trouve sous le jet de vapeur.
- Ne vérifiez jamais avec votre main si de la vapeur est déjà en train de sortir !
- Ne posez jamais l'appareil latéralement alors qu'il est en service.



1. Contrôlez si le réservoir d'eau est plein. Si ce n'est pas le cas, remplissez-le (▷*Chapitre 3.5, "Remplissage du réservoir d'eau"*).
2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection (Ill. 19/A).
   - Le voyant de disponibilité de vapeur s'allume en rouge (Ill. 19/B).
   - L'appareil est maintenant en train de chauffer.
3. Attendez environ 3-4 minutes (Ill. 19/C) jusqu'à ce que la tige du couvercle du réservoir d'eau se déplace vers le haut (Ill. 19/D) et que le voyant de disponibilité de vapeur devienne vert (Ill. 19/E). L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

REMARQUE:

Le temps nécessaire pour que l'appareil soit prêt à produire de la vapeur varie en fonction de la température de l'eau et de la quantité d'eau se trouvant dans le réservoir.

4. Vous pouvez maintenant actionner la touche de vapeur (Ill. 19/F).
   - Quelques gouttes d'eau sortent tout d'abord. Collectez celles-ci si vous voulez évitez des petites flaques d'eau.
   - Un jet de vapeur se forme peu de temps après (Ill. 19/G).
   - L'éjection de vapeur s'arrête dès que vous relâchez la touche de vapeur.

 **ATTENTION:**

N'utilisez pas l'appareil trop longtemps au même emplacement. Déplacez-le continuellement d'avant en arrière afin de dissoudre les salissures sur une certaine surface. Il existe sinon un danger accru de dommages pour le sol en train d'être nettoyé.

REMARQUE:

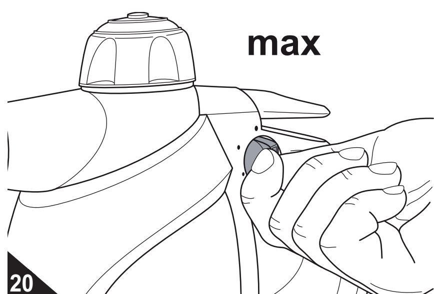
Lorsque le voyant de disponibilité de vapeur passe du vert au rouge, vous pouvez continuer à travailler. C'est seulement lorsque la vapeur produite n'est plus suffisante qu'il faut relâcher la touche de vapeur et attendre jusqu'à ce que l'appareil se remette sous pression et puisse produire de la vapeur.

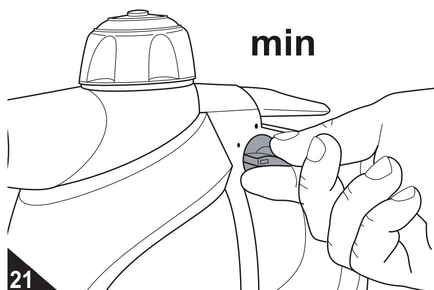
⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures en cours d'utilisation de l'appareil !

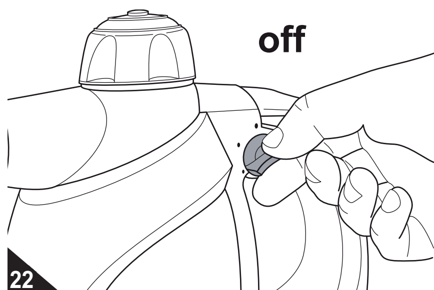
- Lors des interruptions d'utilisation, par exemple lors du changement des embouts, retirez la fiche de la prise.
- Attendez cependant au moins 10 minutes avant de retirer les embouts qui ont été montés.

REMARQUE:
Vous pouvez aussi adapter l'intensité de la vapeur et l'effet de nettoyage en fonction de la distance entre l'appareil et la surface à nettoyer.

4.2 Nettoyage à la vapeur avec emploi d'un produit de désinfection







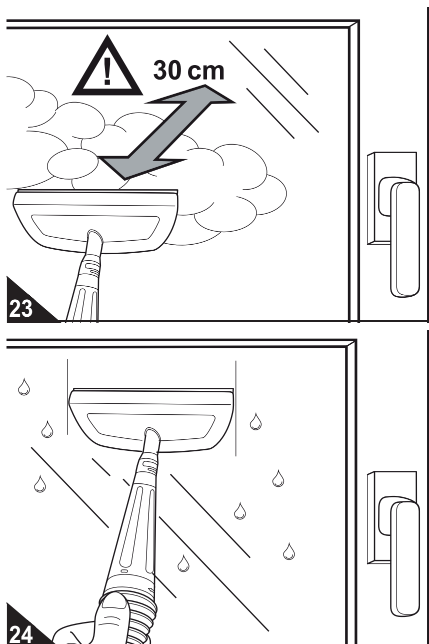
1. Contrôlez si le réservoir pour produit de désinfection est plein. Si ce n'est pas le cas, remplissez-le (▷*Chapitre 3.6, "Remplissage du réservoir pour produit de désinfection"*).
2. Tournez le régulateur du produit de désinfection placé sur la poignée en fonction de la quantité de produit de désinfection que doit contenir le jet de vapeur :
   - pour avoir beaucoup de produit de désinfection dans le jet de vapeur : mettre en position "max" (Ill. 20).
   - pour avoir peu de produit de désinfection dans le jet de vapeur : mettre en position "min" (Ill. 21).

REMARQUE:
Assurez-vous que le régulateur s'enclenche bien dans une position donnée. Les positions hors des trois positions indiquées doivent être évitées car elles ne permettent pas un fonctionnement impeccable.

3. Branchez la fiche dans une prise munie d'un contact de protection, puis référez-vous à ce qui est mentionné sous ▷*Chapitre 4.1, "Nettoyage à la vapeur"* .

REMARQUE:
Le produit de désinfection sera mélangé au jet de vapeur jusqu'à ce que le réservoir du produit de désinfection soit vide ou jusqu'à ce que le régulateur d'ajout du produit de désinfection soit placé en position "off" (Ill. 22).

4.3 Nettoyage à la vapeur de surfaces de verre

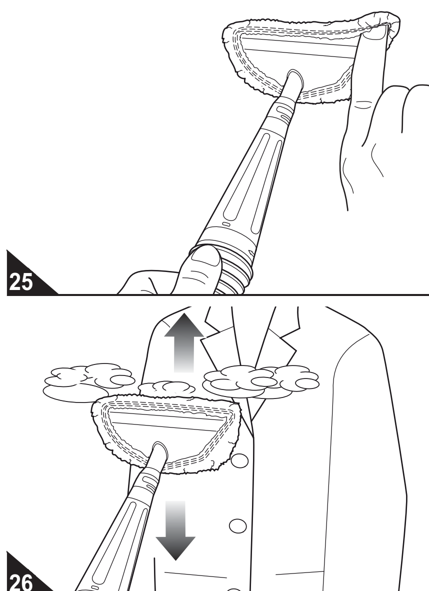


ATTENTION:
Les surfaces en verre froides peuvent se fendre sous l'action rapide de la chaleur. Réchauffez toujours préalablement les surfaces en verre. Ne nettoyez pas les fenêtres et les vitres lorsqu'il fait froid !

1. Réchauffez les surfaces en verre devant être nettoyées en leur projetant de la vapeur depuis une distance d'environ 30 cm (Ill. 23).
2. Après un certain temps, réduisez la distance à env. 20 cm et nettoyez uniformément la surface de verre à la vapeur.
3. Arrêtez l'éjection de vapeur en relâchant la touche de vapeur.
4. Nettoyez les surfaces de verre avec la bande de caoutchouc de la raclette de l'embout combiné 2 en 1 et en suivant des tracés parallèles (Ill. 24).
5. Essuyez la bande de caoutchouc et le bord inférieur de la vitre après chaque passage de la raclette.

FR

4.4 Rafraîchissement de meubles rembourrés et d'habits

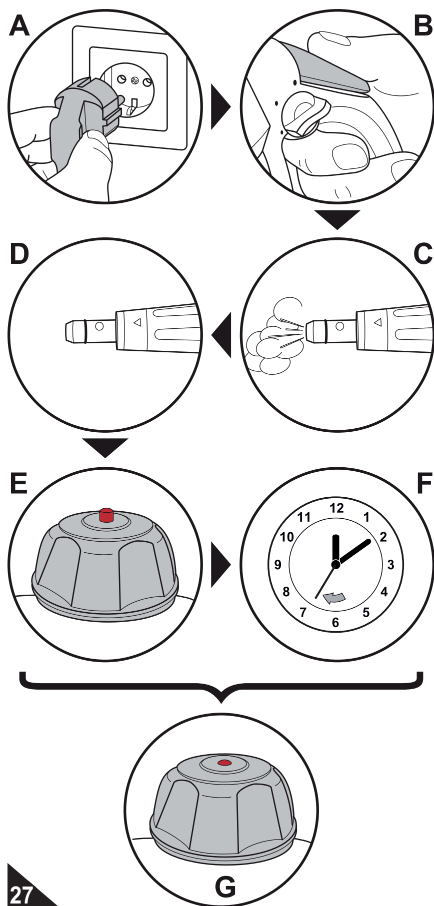


AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures! Ne dirigez jamais le jet de vapeur sur des pièces de vêtement sur trouvant encore sur des personnes ou des animaux !

ATTENTION:
Avant de rafraîchir des vêtements et des meubles rembourrés, assurez-vous que les matériaux et les couleurs supportent un nettoyage à la vapeur. Observez toujours les indications de nettoyage des fabricants.

REMARQUE:
Nous recommandons, lors du rafraîchissement de meubles rembourrés et de vêtements, de placer en général la pochette de coton (Ill. 25), car il se formera ainsi plus difficilement des gouttes de condensation qui pourraient avoir une incidence négative sur le résultat du nettoyage.

4.5 Immédiatement après le nettoyage à la vapeur



1. Débranchez d'abord la fiche de la prise de courant avant même de finir d'utiliser l'appareil (Ill. 27/A).
2. Laissez s'échapper la pression résiduelle en maintenant appuyée la touche de vapeur (Ill. 27/B) jusqu'à ce que plus aucune vapeur ne s'échappe (Ill. 27/C,D).
3. Laissez se refroidir l'appareil (Ill. 27/F) jusqu'à ce que la tige rouge du couvercle du réservoir d'eau se soit déplacée vers le bas (Ill. 27/E,G). Cela peut durer jusqu'à 30 minutes.

REMARQUE:
Au cas où la tige rouge du couvercle du réservoir d'eau ne s'abaissait pas comme décrit ici, procédez selon les indication du ▷*Chapitre 5, "Élimination des anomalies"*point 2 ci-dessous.

4. Retirez l'accessoire emboité sur l'appareil dès qu'il s'est refroidi afin que cet accessoire puisse mieux sécher.

 **ATTENTION:**
De l'eau de condensation peut sinon s'accumuler et couler par la suite.

5. Au cas où vous avez travaillé avec la housse de coton, retirez celle-ci et laissez-la sécher ou nettoyez-la directement.

 **ATTENTION:**
Observez les indications du fabricant sur l'étiquette de la pochette de coton.

6. Enroulez le cordon et laissez-le de manière sûre à côté de l'appareil.

4.6 Rangement

 **ATTENTION:**
Rangez l'appareil et ses accessoires seulement quand il est entièrement sec.

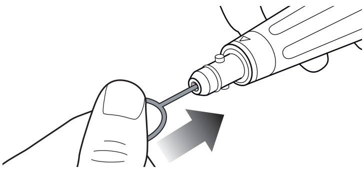
REMARQUE:
Au cas où le produit de désinfection n'a pas été entièrement utilisé durant le nettoyage, la quantité résiduelle de celui-ci peut rester dans le réservoir.

- Si vous souhaitez ranger l'appareil pour une période prolongée, videz le réservoir d'eau et séchez-le complètement.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

5 Élimination des anomalies

5.1 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil

Veuillez vérifier, en vous aidant du tableau, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible / solutions
Le voyant de disponibilité de vapeur s'allume (Ill. 1/8) et même après avoir appuyé la touche de vapeur durant > 3 minutes (Ill. 1/2), aucune vapeur n'est éjectée.	La protection en cas de surchauffe s'est déclenchée car le réservoir d'eau est vide. Remplissez le réservoir d'eau (▷*Chapitre 3.5, "Remplissage du réservoir d'eau"*).
	Le réservoir d'eau et/ou les éléments chauffants sont entartrés. Détartrez l'appareil comme suit : **1.** Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide et propre puis ajoutez un produit détartrant biodégradable (disponible dans le commerce). Référez-vous aux indications du fabricant en ce qui concerne l'utilisation et le dosage du produit. **2.** Dirigez la buse mise en place vers un récipient résistant à la chaleur et qui puisse retenir la vapeur. **3.** Branchez l'appareil à une prise de courant. **4.** Attendez jusqu'à ce que l'appareil soit prêt à générer de la vapeur et laissez la solution de détartrage traverser l'appareil durant environ 5 minutes. **5.** Attendez ensuite encore 5 minutes en maintenant l'appareil branché. **6.** Répétez cette procédure 3 fois et éliminez le reste de la solution.
Le couvercle dur réservoir ne peut pas être ouvert **après que vous ayez retiré la prise, que vous ayez volontairement laisser s'échapper toute la vapeur en réserve et que l'appareil ait ensuite pu se refroidir durant au moins 30 minutes.**	La pression dans le réservoir d'eau est encore trop importante ou la soupape de sécurité intégrée au couvercle du réservoir est bloquée. **1.** Appuyez encore sur la touche de vapeur afin de laisser s'échapper la vapeur résiduelle qui serait encore présente. **2.** Si cela ne devait pas suffire, appuyez sur la tige rouge placée sur le couvercle du réservoir d'eau avec un objet pointu (par exemple un crayon), ce qui permet alors d'ouvrir le couvercle du réservoir d'eau.
Il sort comparativement moins de vapeur qu'auparavant.	Les conduits de vapeur sont entartrés. Détartrez l'appareil (voir ci-dessus).
	Les buses sont encrassées par des dépôts de calcaire. Nettoyez les buses, par exemple en utilisant l'aiguille de nettoyage (Ill. 1/28, en option). 

REMARQUE:
Si vous ne pouvez pas remédier vous-même à une anomalie au moyen de ce tableau, prenez contact avec nous, ▷*Page 144, "International Service"*.

5.2 Pièces de rechange et accessoires

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces de rechange et les accessoires.

Numéro d'article	Description
0317001	Jeu de brosses se composant de 6 objets : 1 brosse en matière synthétique, 1 brosse métallique, 1 brosse pour emplacements difficilement accessibles, 1 buse pour jet, 1 embout en forme de spatule, 1 aiguille de nettoyage
0319002	Jeu de produit de désinfection de trois éléments
0317003	Embout combiné 2 en 1 avec pochette de coton

ATTENTION:
Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

Ceux-ci peuvent être obtenus sous
www.dirtdevil.de
ou en prenant contact avec
Ersatzteilshop@dirtdevil.de
ou auprès des entreprises suivantes :
▷*Page 144, "International Service"*

5.3 Si l'appareil est défectueux

AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé !

Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou auprès du service après-vente Royal Appliance (▷*Page 144, "International Service"*).

5.4 Élimination



Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement.

Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés.

6 Garantie

6.1 Conditions de garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat. Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou ses accessoires gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication.

Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé, etc.) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil qui n'influencent pas le bon fonctionnement de l'appareil.

En cas d'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, le tampon du revendeur et sa signature figurent sur le bon de garantie ou si une copie de la facture sont joints à l'appareil. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie ou un droit à une nouvelle garantie !

FR

6.2 En cas de recours à la garantie

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le réservoir d'eau ainsi qu'en indiquant brièvement et en majuscules les problèmes découlant de l'anomalie. Mentionnez "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie“) sur l'étiquette d'envoi.

N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture et envoyez le tout à l'adresse suivante :



▷*Page 144, "International Service"*

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de
*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

AT

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15
zmuggelektronik@utanet.at

BE

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

CH

Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND
Tel. +41 (0)91 980 49 73
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

CZ

Le Cygne electronic service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@lce.cz

ES

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/Cronos, Nº 20 , Portal 2 ,3º 13
28037 Madrid
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

FR

OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

HR

TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU

Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91
szerviz@aspico.hu

IT

Smart s.r.l.
Via Tintoretto, 12
21012, Cassano Magnago, (VA)
ITALIA
Assistenza Tecnica: 199 24 44 24
Orari: 9:00 - 13:00h / 14:00 - 18:00h
Fax: +39 0331 181 21 37
info-dirtdevil@smartsrl.net

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

PL

OBSŁUGA GWARANCYJNA I SERWISOWA
QUADRA-NET Sp. z o.o.
61-888 Poznań, ul. Składowa 5
infolinia: 66 444 88 00

DYSTRYBUTOR I GWARANT
DSV Sp. z o.o. S.K.A. Gdynia,
Plac Kaszubski 8

SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489

SK

Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +421 - 31 - 55 11 815

DE NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE!
GB VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
FR VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE!
NL ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
ES ¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA!
IT VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
TR SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!



Royal AquaClean

Garantiekarte • Warranty Card • Card de garantie • Garantiekaart Certificado de garantía • Tagliando di garanzia • Garanti Kartı

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Telefon mit Vorwahl • Phone number with area code • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:



Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio. Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.

M317



Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

☏ +49 (0) 2131 - 60 90 0
🖷 +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

info@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de